

Przygoda z Nysą

zagospodarowanie turystyczne pogranicza polsko – niemieckiego

Abenteuer Neisse

touristische Bewirtschaftung der deutsch-polnischen Grenzregion



Interreg
Polska-Sachsen
Bułgarski Fundusz Rozwoju Regionalnego



Przygoda z Nysą

zagospodarowanie turystyczne pogranicza polsko – niemieckiego

Abenteuer Neisse touristische Bewirtschaftung der deutsch-polnischen Grenzregion



Koncepcja albumu: Gmina Zgorzelec
Teksty zostały napisane, bądź zaakceptowane
przez partnerów projektu

Redakcja:
Marek Wolanin

Projekt graficzny / skład DTP:
Radosław Milha

Zdjęcia:
Jakub Purej
Görlitzer Sammlungen für Geschichte und Kultur
Senckenberg Museums für Naturkunde Görlitz

ISBN: 978-83-67003-49-0

Druk i oprawa: Wydawnictwo Precjoza, Częstochowa

© Gmina Zgorzelec, 2022

Konzept des Albums: Gemeinde Zgorzelec
Die Texte wurden von den Projektpartnern
verfasst bzw. genehmigt.

Herausgeber:
Marek Wolanin

Grafische Gestaltung / DTP-Zusammensetzung:
Radosław Milha

Fotografien:
Jakub Purej
Görlitzer Sammlungen für Geschichte und Kultur
Senckenberg Museum für Naturkunde Görlitz

ISBN: 978-83-67003-49-0

Gedruckt und gebunden von: Wydawnictwo Precjoza, Częstochowa

© Gemeinde Zgorzelec, 2022



Wstęp

Eintritt

„Przygoda z Nysą” to sztandarowy projekt transgraniczny realizowany w pięciu etapach od 2010 r. do 2022 r. Głównym celem projektu było podniesienie jakości turystyki na pograniczu polsko-niemieckim, wskazanie walorów przyrodniczych, krajobrazowych i turystycznych oraz wybudowanie infrastruktury rekreacyjno-turystycznej.

Rozwój atrakcji turystycznych poprzez rewitalizację i nadanie im nowych funkcji oraz polepszenie dostępności wpłynął znacząco na wzmacnianie spójności i atrakcyjności turystycznej pogranicza i wzmacnił zdecydowanie potencjał turystyczny regionu.

W pięciu etapach projektu uczestniczyło 14 partnerów, którzy podjęli trud realizacji zadań o łącznej wartości 10.104.690,09 EURO. Partnerzy to jednostki samorządowe, instytucje i organizacje pozarządowe działające na pograniczu Polsko – Niemieckim wzdłuż Nysy Łużyckiej.

Do grupy partnerów należą:

- Gmina Zgorzelec - uczestnik wszystkich etapów
- Powiat Żarski - uczestnik wszystkich etapów
- Powiat Görlitz - uczestnik czterech etapów
- Miasto Zgorzelec - uczestnik trzech etapów
- Miasto i Gmina Pieńsk - uczestnik trzech etapów
- Kulturinsel Einsiedel e.V. - uczestnik dwóch etapów
- Nadleśnictwo Lipinki - uczestniczyło w dwóch etapach
- Miasto Bad Muskau - uczestniczyło w jednym etapie
- Gmina Łęknica - uczestniczyła w jednym etapie
- Gmina Krauschwitz - uczestniczyła w jednym etapie
- Muzeum Historii Naturalnej Senckenberg Görlitz - uczestniczyło w jednym etapie
- Gmina Żary - uczestniczyła w jednym etapie
- Muzeum Historii i Kultury w Görlitz - uczestniczyło w jednym etapie
- Powiat Zgorzelecki - uczestniczyło w jednym etapie



„Abenteuer Neiße“ ist ein grenzüberschreitendes Vorzeigeprojekt, das von 2010 bis 2022 in fünf Phasen umgesetzt wird. Das Hauptziel des Projekts war die Verbesserung der Qualität des Tourismus im deutsch-polnischen Grenzgebiet, die Aufzeigung von Natur-, Landschafts- und touristischen Werten sowie der Aufbau einer Erholungs- und Tourismusinfrastruktur.

Die Entwicklung touristischer Attraktionen durch Revitalisierung und Zuweisung neuer Funktionen sowie die Verbesserung der Erreichbarkeit trugen wesentlich zur Stärkung des touristischen Zusammenhalts und der Attraktivität des Grenzgebiets für Touristen bei und stärkten definitiv das touristische Potenzial der Region.

14 Partner nahmen an den fünf Phasen des Projekts teil und nahmen die Mühe auf sich, Aufgaben im Gesamtwert von 10.104.690,09 EURO umzusetzen. Die Partner sind lokale Regierungseinheiten, Institutionen und Nichtregierungorganisationen, die an der deutsch-polnischen Grenze entlang des Flusses Lausitzer Neiße tätig sind.

Zur Gruppe der Partner gehören:

- Gemeinde Zgorzelec - Teilnehmer aller Phasen
- Landkreis Żarski - Teilnehmer aller Phasen
- Landkreis Görlitz - Teilnehmer von vier Phasen
- Stadt Zgorzelec - Teilnehmer von drei Phasen
- Stadt und Gemeinde Pieńsk - Teilnehmer von drei Phasen
- Kulturinsel Einsiedel e.V. - Teilnehmer von zwei Phasen
- Oberförsterei Lipinki - nahm an zwei Phasen teil
- Stadt Bad Muskau - nahm an einer Phase teil
- Gemeinde Łęknica - nahm an einer Phase teil
- Gemeinde Krauschwitz - nahm an einer Phase teil
- Senckenberg Gesellschaft für Naturforschung - nahm an einer Phase teil
- Gemeinde Żary - nahm an einer Phase teil
- Geschichts- und Kulturverein der Stadt Görlitz - nahm an einer Phase teil
- Landkreis Zgorzelecki - nahm an einer Phase teil

W ramach projektu powstało m.in.:

- 417 atrakcji turystycznych,
- 88 szlaków turystycznych,
- 48 obiektów sportowych i rekreacyjnych,
- 67 miejsc noclegowych,
- wybudowano 142 miejsca odpoczynku przy szlakach turystycznych.

Niezależnie od stworzenia niepowtarzalnej bazy turystyczno-rekreacyjnej, urządzenia i wyposażenia w niezbędny sprzęt, zorganizowano szereg spotkań i wydarzeń z dużym udziałem mieszkańców.

„Przygoda z Nysą”, to projekt, który zachęca do odwiedzania pogranicza wzdłuż Nysy Łużyckiej przez osoby z zewnątrz i pozwala mieszkańcom czynnie, pozytycznie i wesoło spędzać czas wolny.



Im Rahmen des Projekts entstanden u. a.:

- 417 Sehenswürdigkeiten,
- 88 Wanderwege,
- 48 Sport- und Freizeiteinrichtungen,
- 67 Unterkünfte,
- Entlang der Wanderwege wurden 142 Raststätten errichtet.

Unabhängig von der Schaffung einer einzigartigen Tourismus- und Freizeitbasis, der Gestaltung und der notwendigen Ausrüstung wurden eine Reihe von Treffen und Veranstaltungen mit großer Beteiligung der Einwohner organisiert.

„Abenteuer Neiße“ ist ein Projekt, das Menschen von außerhalb dazu anregt, das Grenzland entlang der Lausitzer Neiße zu besuchen, und den Einwohnern ermöglicht, ihre Freizeit aktiv, nützlich und fröhlich zu verbringen.



PARTNERZY PROJEKTU

PROJEKTPARTNER



GMINA ZGORZELEC

Edycja / Ausgabe - I, II, III, IV, V projektu
Dofinansowanie / Finanzierung EFRR:
2 997 238,14 EUR



POWIAT ŻARSKI

Edycja / Ausgabe - I, II, III, IV, V projektu
Dofinansowanie EFRR: 2 164 644,37 EUR



POWIAT GÖRLITZ

Edycja / Ausgabe - I, II, IV, V projektu
Dofinansowanie / Finanzierung EFRR:
295 187,54 EUR



MASTO ZGORZELEC

Edycja / Ausgabe - II, IV, V projektu
Dofinansowanie / Finanzierung EFRR:
1 036 958,18 EUR



GMINA PIEŃSK

Edycja / Ausgabe - II, IV, V projektu
Dofinansowanie / Finanzierung EFRR:
593 344,06 EUR



Nadleśnictwo Lipinki

NADLEŚNICTWO LIPINKI

Edycja / Ausgabe - IV, V projektu
Dofinansowanie / Finanzierung EFRR:
348 822,79 EUR



KULTURINSEL EINSIEDEL

Edycja / Ausgabe - II, IV projektu
Dofinansowanie / Finanzierung EFRR:
185 375,14 EUR



GMINA BAD MUSKAU

Edycja / Ausgabe- II projektu
Dofinansowanie / Finanzierung EFRR:
767 625,15 EUR



GMINA KRAUSCHWITZ

Edycja / Ausgabe - IV projektu
Dofinansowanie / Finanzierung EFRR:
458 118, 35 EUR



GMINA ŻARY

Edycja / Ausgabe - V projektu
Dofinansowanie / Finanzierung EFRR:
62 239,60 EUR



GMINA ŁĘKNICA

Edycja / Ausgabe - IV projektu
Dofinansowanie / Finanzierung EFRR:
474 369,97 EUR



SENCKENBERG MUSEUMS FÜR NATURKUNDE GÖRLITZ

Edycja /Ausgabe - V projektu
Dofinansowanie / Finanzierung EFRR:
515 674,27 EUR



GÖRLITZER SAMMLUNGEN FÜR GESCHICHTE UND KULTUR

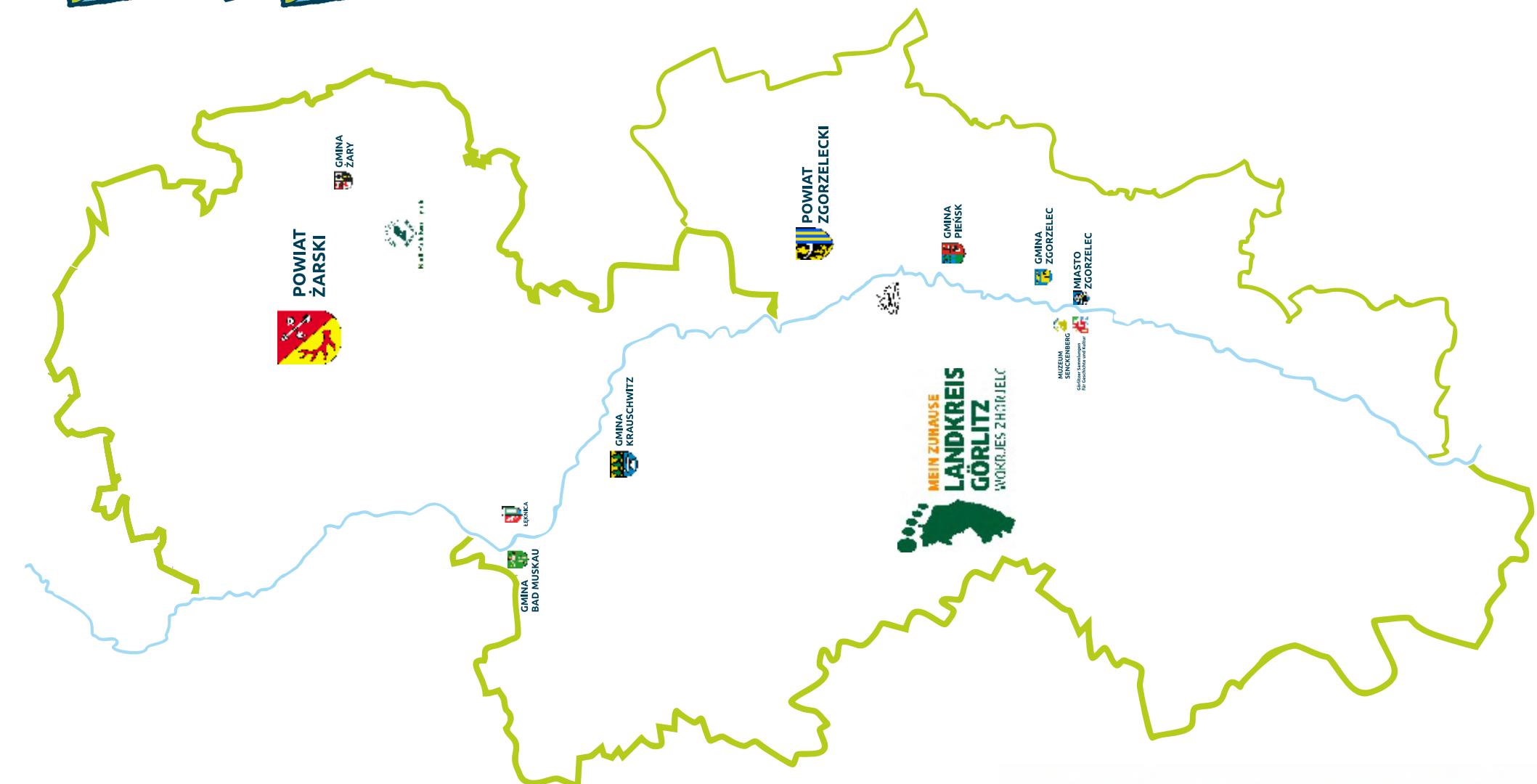
Edycja / Ausgabe - V projektu
Dofinansowanie / Finanzierung EFRR:
205 092,53 EUR



POWIAT ZGORZELECKI

Edycja / Ausgabe - I
Dofinansowanie / Finanzierung EFRR:
brak

MAPA PROJEKTU PROJEKTPLAN



Interreg
Polska-Sachsen

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



GMINA ZGORZELEC / GEMEINDE ZGORZELEC

„Przygoda z Nysą”, to bardzo dobrze znany mieszkańcom Gminy Zgorzelec projekt, z którym kojarzą się nowe obiekty turystyczne, sportowe i rekreacyjne oraz możliwość aktywnego spędzenia wolnego czasu. Projekt umożliwia poznanie okolicy i odwiedzenie terenów, po stronie Niemieckiej, wzdłuż Nysy Łużyckiej. To projekt, który umożliwił stworzenie uzupełniającej się wzajemnie infrastruktury rekreacyjno-turystyczną. Projekt wpisał się W przyjęty w Strategii Rozwoju Gminy cel dotyczący rozwoju turystyki i aktywnego wypoczynku. Położenie gminy w południowo zachodniej części Polski u zbiegu granic z Czechami i Niemcami stworzyło szansę na tak ukierunkowany rozwój. Nysa Łużycka, która jeszcze do niedawna dzieliła, stała się synonimem aktywnego trybu życia oraz modelowym przykładem wykorzystania atutów terenu przygranicznego w ofercie turystycznej regionu. Byłe przejście graniczne przekształcono w Centrum Rekreacyjno Turystyczne w Radomierzycach, powstała infrastruktura, z której korzystają dzisiaj licznie mieszkańcy i turyści z obu krajów.

Gmina Zgorzelec do tej pory była gminą typowo rolniczą, dzisiaj dzięki rozwiniętej współpracy transgranicznej zmieniła swoje oblicze. Stworzono warunki do wzajemnego korzystania z nowej infrastruktury po obu stronach Nysy Łużyckiej. Rzeka Nysa m.in. dzięki realizacji projektu „Przygoda z Nysą”, jest dzisiajogniwem łączącym mieszkańców pogranicza.



„Abenteuer Neisse” ist ein Projekt, das den Einwohnern der Gemeinde Zgorzelec sehr bekannt ist und mit dem sie neue Tourismus-, Sport- und Erholungseinrichtungen und die Möglichkeit, ihre Freizeit aktiv zu gestalten, verbinden. Das Projekt ermöglicht das Kennenlernen der Region und den Besuch der Gebiete auf deutscher Seite, entlang der Lausitzer Neiße. Es handelt sich um ein Projekt, das die Schaffung einer ergänzenden Freizeit- und Tourismusinfrastruktur ermöglicht hat.

Das Projekt stand im Einklang mit dem Ziel der Entwicklung des Tourismus und der aktiven Erholung, das in der Entwicklungsstrategie der Gemeinde angenommen wurde. Die Lage der Gemeinde im südwestlichen Teil Polens, an der Grenze zur Tschechischen Republik und zu Deutschland, schuf Möglichkeiten für eine solche gezielte Entwicklung. Die Lausitzer Neiße, die noch bis vor kurzem teilte, ist zu einem Synonym für einen aktiven Lebensstil und zu einem Musterbeispiel für die Nutzung der Vorteile des Grenzgebiets im touristischen Angebot der Region geworden. Der ehemalige Grenzübergang wurde in das Freizeit- und Tourismuszentrum in Radomierzyce umgewandelt, es wurde eine Infrastruktur geschaffen, die heute von zahlreichen Einwohnern und Touristen aus beiden Ländern genutzt wird.

Bis jetzt war die Gemeinde Zgorzelec eine typische landwirtschaftliche Gemeinde, heute hat sie dank der entwickelten grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ihr Antlitz verändert. Es wurden die Voraussetzungen für die gegenseitige Nutzung der neuen Infrastruktur auf beiden Seiten der Lausitzer Neiße geschaffen. Der Fluss Neiße ist heute, u. a. dank Umsetzung des Projekts „Abenteuer Neiße“, ein Bindeglied zwischen den Bewohnern des Grenzlandes.









W ramach projektu zrealizowano m.in.:

- Wybudowano Centrum Rekreacyjno Turystyczne w Radomierzycach wraz z wyposażeniem w sprzęt, w tym: mobilną ściankę wspinaczkową, kajaki, rowery.
- Wybudowano i wyremontowano trasy pieszo rowerowe.
- Oznaczono szlak wodny po Nysie Łużyckiej i wybudowano 7 wejść/wyjść z wody przeznaczonych dla kajakarzy.
- Wybudowano drewnianą infrastrukturę turystyczną w tym miejsca odpoczynku, wiaty, tablice informacyjne, stojaki na rowery.
- Wytyczono i oznakowano: trasy Nordic Walking i szlaki konne.
- Wybudowano trzy obiekty sportowo: w Kunowie, Pokrzywniku i Jerzmankach.
- Zorganizowano warsztaty sieciowania informacji turystycznej.



Im Rahmen des Projekts wurden u. a. umgesetzt:

- In Radomierzyce wurde ein Freizeit- und Tourismuszentrum gebaut, mit Ausstattung, darunter: eine mobile Kletterwand, Kanus, Fahrräder.
- Wander- und Radwege wurden gebaut und renoviert.
- Der Wasserweg auf der Lausitzer Neiße wurde markiert und 7 Ein-/Ausstiege für Kanus wurden gebaut.
- Touristische Infrastruktur aus Holz wurde gebaut, darunter Rastplätze, Unterstände, Informationstafeln, Fahrradständer.
- Nordic-Walking-Strecken und Reitwege wurden ausgeschildert und markiert.
- Drei Sportanlagen wurden gebaut: in Kunów, Pokrzywnik und Jerzmanki.
- Workshops zur Vernetzung von Tourismusinformationen wurden organisiert.

Fahradverleih

PUNKT
INFORMACJI TURYSTYCZNEJ
Gmina

PONIEDZIAŁEK - PIĄTEK

8.00 - 20.00

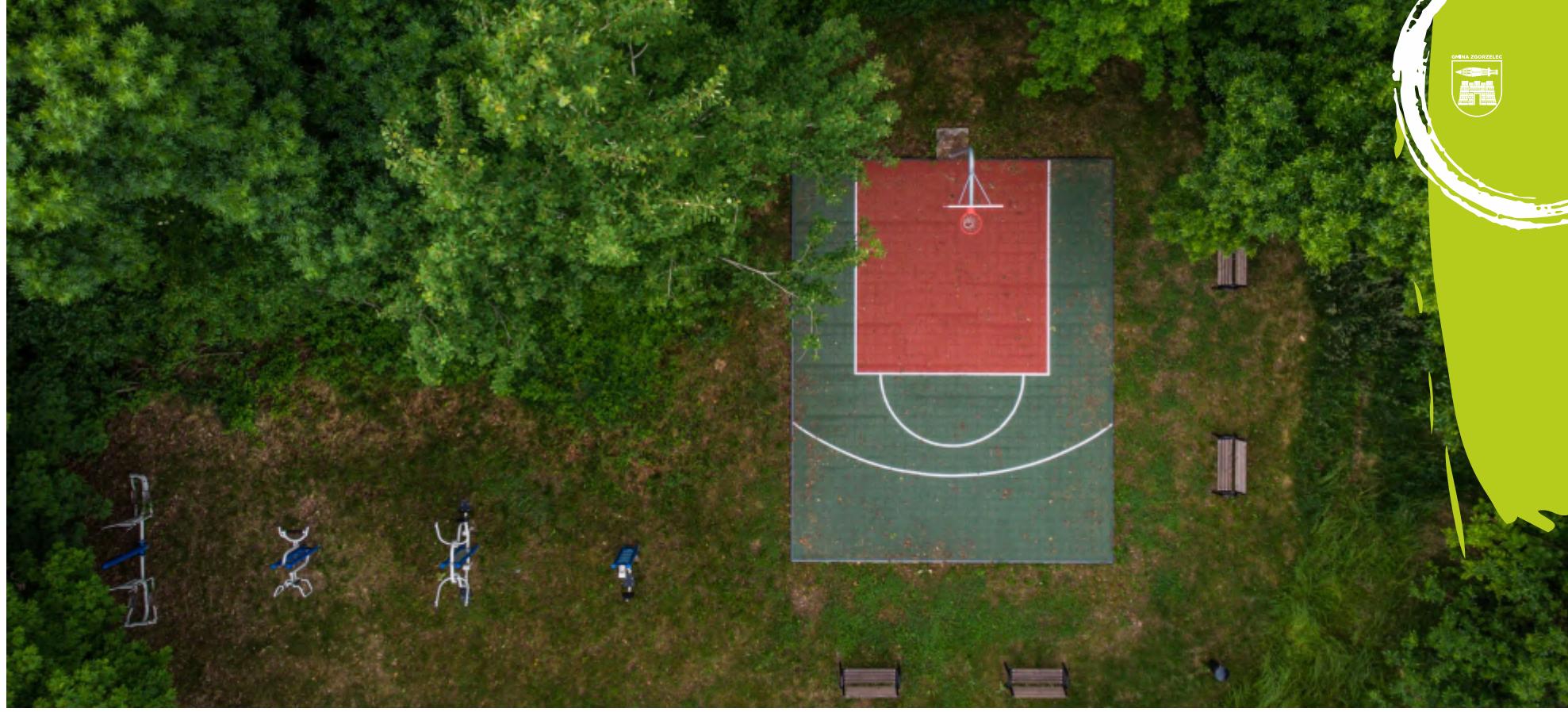
SOBOTA - NIEDZIELA

8.00 - 20.00











Przygoda z Natura - rozwijany wokół turystycznych gospodarstw polsko-niemieckiego - etap II

Interreg
POLSKA-SAKSIEŃ

Widoczne na zdjęciu tereny projektu znajdują się na obszarze gospodarstw rolnych, rozwijanych wokół turystycznych gospodarstw polsko-niemieckiego.

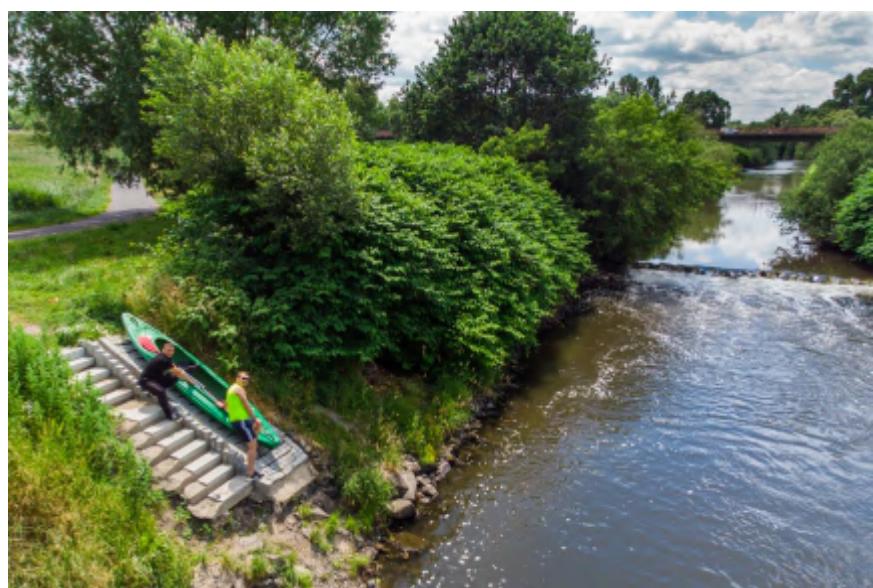
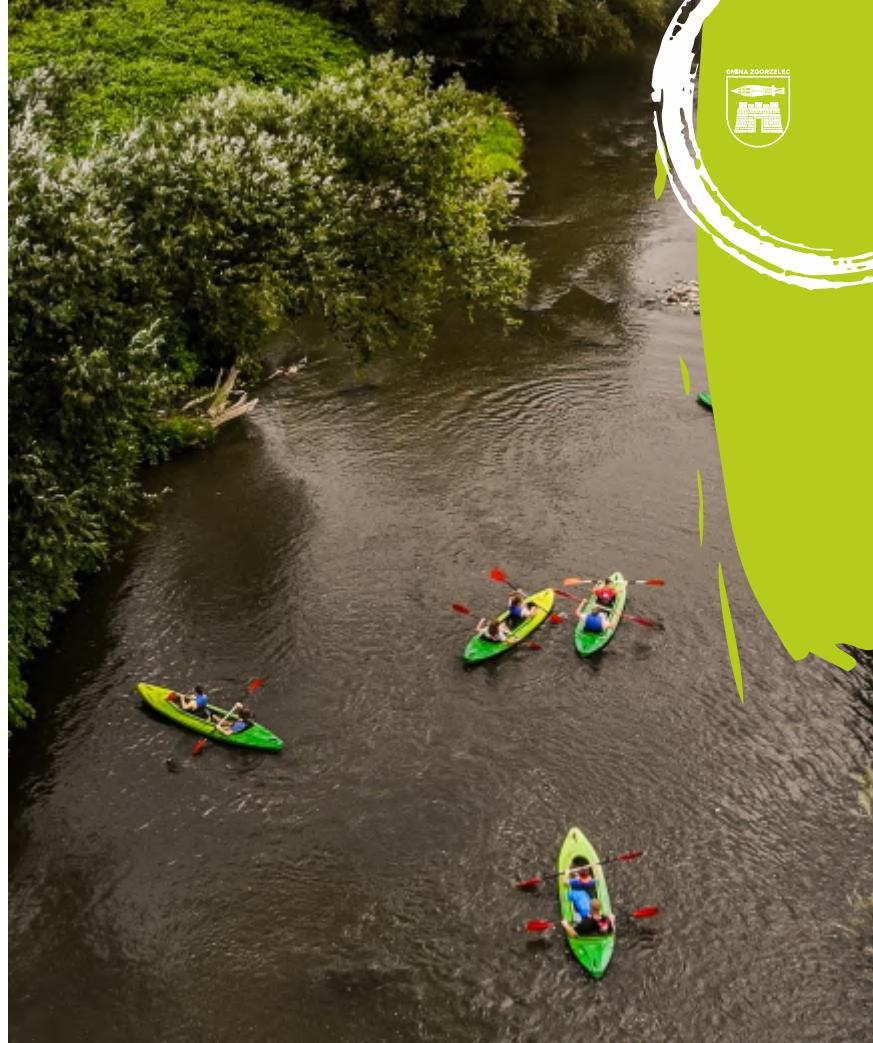
Działalność gospodarcza obejmuje rolnictwo, handel i gastronomię, turystykę, rekreację, rolnictwo ekologiczne, handel i gastronomię.

Współfinansowane przez Unię Europejską, państwa niemieckie, państwo polskie, gminy i powiaty, jednostki samorządu terytorialnego.

Wykonawca: Gmina Skarbimierz

Wartość całkowita: 10 500 000 PLN

W tym kwoty projektu: 10 000 000 PLN







POWIAT ŻARSKI / LANDKREIS ŻARSKI

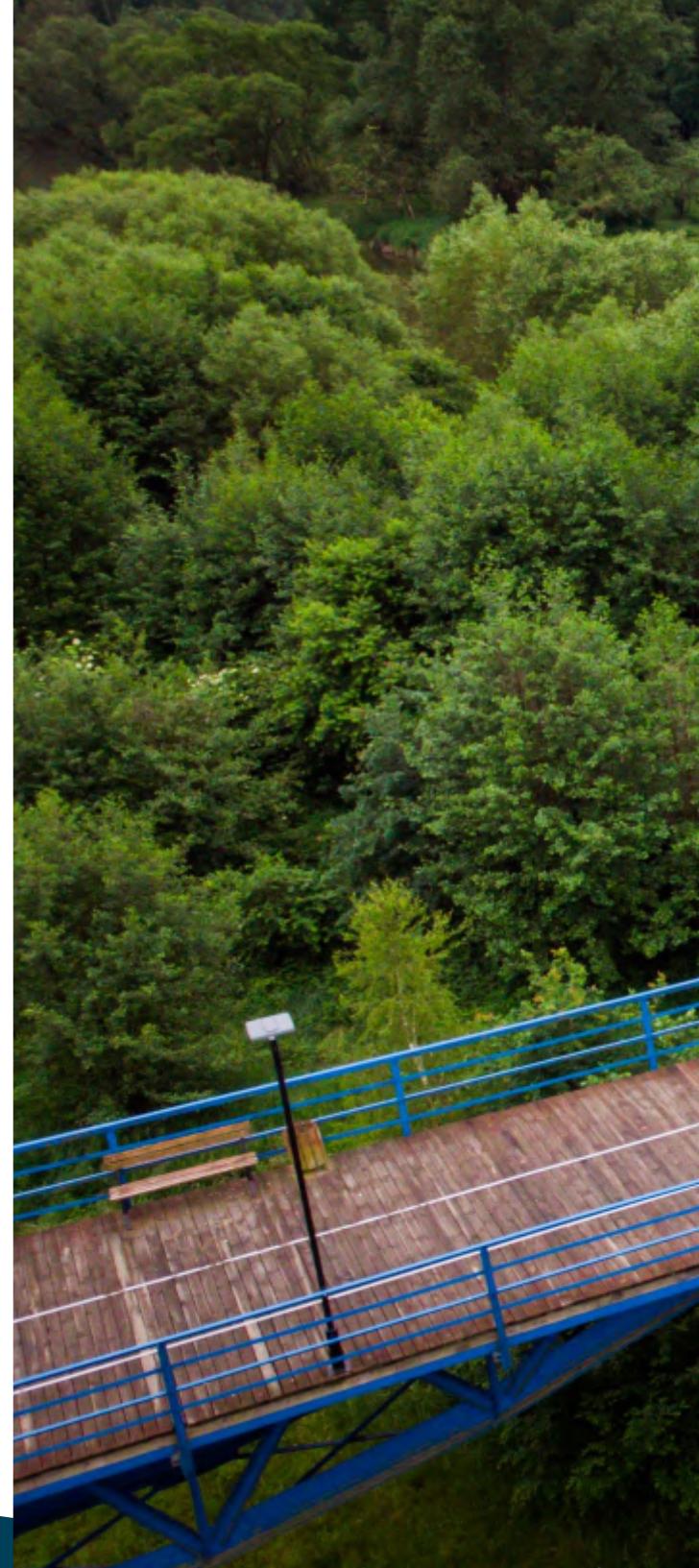
Powiat Żarski położony jest w południowo-zachodniej części województwa lubuskiego, przy granicy polsko-niemieckiej na Nysie Łużyckiej. Jest jednym z największych powiatów województwa, malowniczo położonym wśród lasów, stanowiących ponad połowę jego obszaru. Turystów przyciąga Łuk Mużakowa - Park Krajobrazowy i geopark, pełen malowniczo położonych jezior o barwach wszystkich kolorów tęczy, gdzie można dostrzec traktem pieszo rowerowym prowadzącym przez zagajniki i lasy, utworzonym na nasypie po nieczynnej infrastrukturze kolejowej od miejscowości Tuplice. Na końcowym etapie traktu dostrzemy do odrestaurowanego „niebieskiego” kolejowego mostu łukowego, łączącego ścieżki pieszo-rowerowe po stronie Polski i Niemiec, w tym tworzącego ścieżkę rowerową z Bad Muskau przez Łęknicę, Trzebiel, Tuplice.

W północnej części Powiatu Żarskiego, w Lubska została wybudowana ścieżka pieszo-rowerowa wraz z elementami małej architektury, doskonała do uprawiania różnych sportów, w tym także wędkarstwa. Inwestycja połączyła ścieżki rowerowe biegnące od granicy z Niemcami (w miejscowości Forst (Brandenburgia)) ze ścieżką wokół Zalewu „Karaś” – miejsca szczególnie lubianego przez turystów.

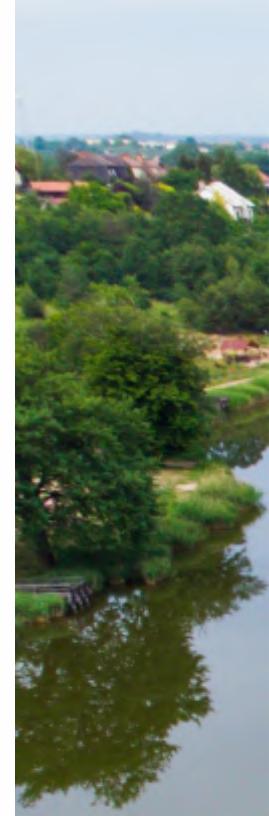


Der Kreis Żarski (Sorau) befindet sich im südwestlichen Teil der Lebuser Woiwodschaft, an der deutsch-polnischen Grenze an der Lausitzer Neiße. Er ist einer der größten Kreise in der Woiwodschaft, malerisch gelegen zwischen Wäldern, die mehr als die Hälfte seiner Fläche ausmachen. Touristen lockt der Muskauer Bogen – Landschaftspark und Geopark, voller malerisch gelegener Seen in allen Farben des Regenbogens, der über einen Radweg zu erreichen ist, der durch Haine und Wälder führt und auf dem Damm der stillgelegten Eisenbahninfrastruktur ab dem Ort Tuplice angelegt wurde. Auf der letzten Etappe der Route erreichen wir die restaurierte „blaue“ Eisenbahnbrücke, die die Fußgänger- und Radwege auf der polnischen und deutschen Seite verbindet, einschließlich des Radwegs von Bad Muskau über Łęknica, Trzebiel und Tuplice.

Im nördlichen Teil des Kreises Żarski, in Lubska, wurde ein Fußgänger- und Radweg mit Elementen kleiner Architektur gebaut, der sich perfekt für die Ausübung verschiedener Sportarten, einschließlich Angeln, eignet. Die Investition hat die Radwege vereint, die von der Grenze zu Deutschland (im Ort Forst (Brandenburgia)) verlaufen, mit dem Weg um den Stausee „Karaś“ - einem bei Touristen besonders beliebten Ort.

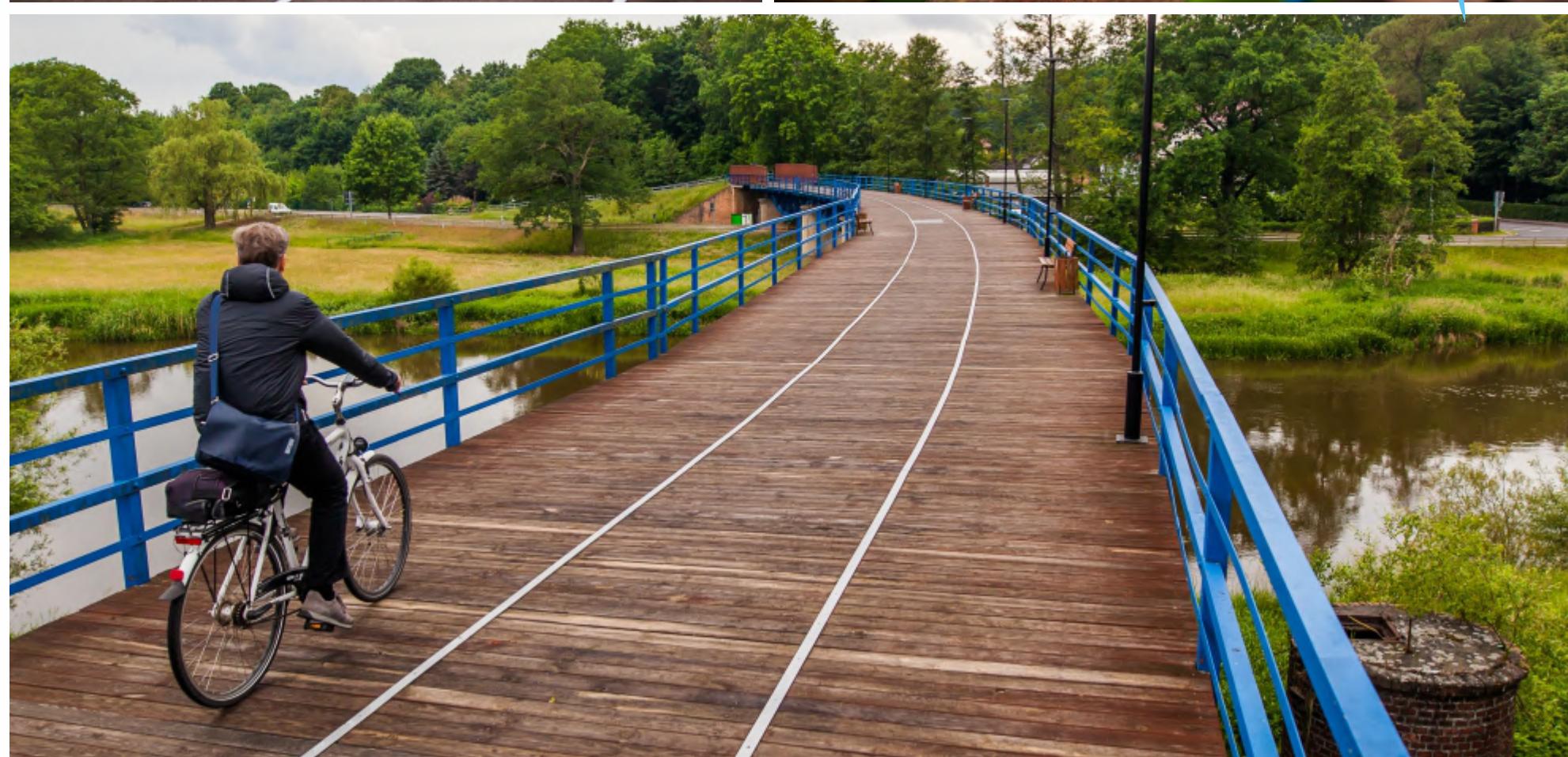












POWIAT GÖRLITZ / LANDKREIS GÖRLITZ

W Niemczech słońce wschodzi najpierw w powiecie Görlitz. Serce tego najbardziej wysuniętego na wschód niemieckiego powiatu bije w rytmie europejskim. Po pierwsze dlatego, że 15 południk przebiegający przez Görlitz wyznacza czas dla Europy Środkowej. Ale także dlatego, że tutaj, w trójkącie granicznym z Polską i Czechami, integracja Europy jest codziennością.

Powiat Görlitz to 39 gmin i 14 miast z około 254 tysiącami mieszkańców. Dobrze rozwinięta sieć dróg federalnych stała się lokalizacyjnym atutem powiatu. Centralne usytuowanie pomiędzy Wrocławiem, Dreznem, Libercem i Pragą sprawia, że w krótkim czasie można dotrzeć stąd do aglomeracji trzech stykających się tu krajów. Wyjątkowe położenie w samym sercu prawdziwego trójnarodowego obszaru gospodarczego nadaje trzeciemu co do wielkości powiatowi Wolnego Państwa Saksonia szczególną i kluczową rolę.

Powiat Görlitz stoi w obliczu zmian. Przejście od energii pozyskiwanej z paliw kopalnych do „powiatu zrównoważonego rozwoju” już się rozpoczęło. Stratedzy z wizją i kreatywni realizatorzy nie tylko pracują nad przemyślanymi koncepcjami na przyszłość, ale także wdrażają je na miejscu.

Już w 2010 r. Powiat Görlitz przystąpił do realizacji zadań w ramach transgranicznego projektu „Przygoda z Nysą – Zagospodarowanie Turystyczne Pogranicza Polsko – Niemieckiego” i uczestniczył w I, II, IV i V edycji projektu.

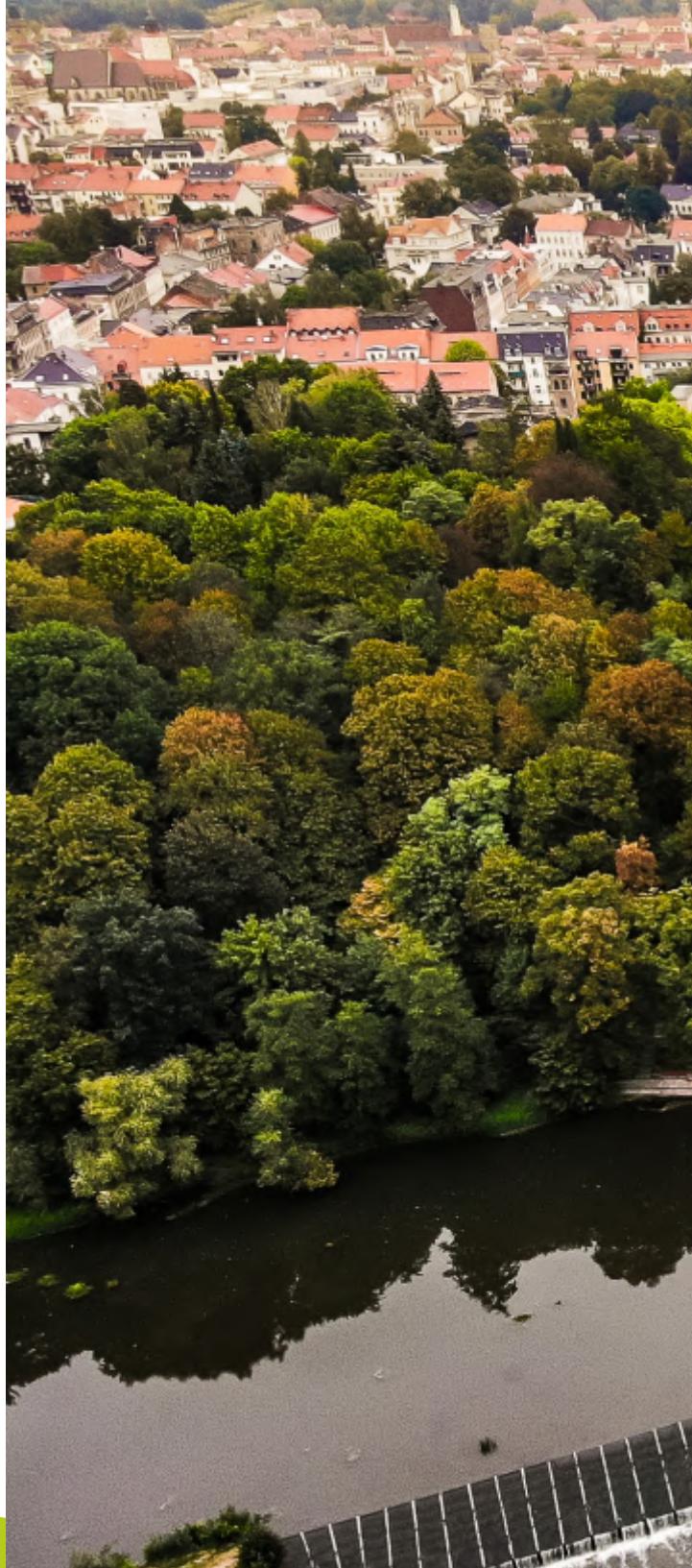


In Deutschland geht die Sonne zuerst im Landkreis Görlitz auf. Das Herz des östlichsten Landkreises Deutschlands schlägt im europäischen Rhythmus. Erstens, weil der 15. Meridian durch Görlitz die Zeit für Mitteleuropa markiert. Aber auch, weil hier im Dreiländereck mit Polen und Tschechien die Integration Europas Alltag ist.

Der Landkreis Görlitz besteht aus 39 Gemeinden und 14 Städten mit rund 254.000 Einwohnern. Das gut ausgebauten Bundesstraßennetz ist zum Standortvorteil des Landkreises geworden. Die zentrale Lage zwischen Breslau, Dresden, Liberec und Prag ermöglicht es, den Ballungsraum dreier angrenzender Länder in kurzer Zeit zu erreichen. Die einzigartige Lage im Herzen eines echten trinationalen Wirtschaftsraums verleiht dem drittgrößten Landkreis des Freistaates Sachsen eine besondere und entscheidende Rolle.

Der Landkreis Görlitz steht vor Veränderungen. Der Übergang von Energie aus fossilen Brennstoffen zu einem „Landkreis der nachhaltigen Entwicklung“ hat bereits begonnen. Visionäre Strategen und kreative Umsetzer arbeiten nicht nur an durchdachten Konzepten für die Zukunft, sondern setzen diese auch vor Ort um.

Bereits 2010 hat der Landkreis Görlitz mit der Umsetzung von Aufgaben im Rahmen des grenzüberschreitenden Projekts „Abenteuer Neiße: touristische Bewirtschaftung der deutsch-polnischen Grenzregion“ begonnen und an der ersten, zweiten, vierten und fünften Ausgabe des Projekts teilgenommen.









Zrealizowane zadania w ramach projektu „Przygody z Nysą”:

- Budowa wejścia/wyjścia z wody dla kajakarzy w 11 miejscowościach.
- Koordynacja działań partnerów projektu ze strony niemieckiej.
- Współorganizacja targów turystycznych w Dreźnie.
- Kompleksowa kampania wizerunkowa crossmedia, promująca obszar pogranicza polsko-saksońskiego oraz wzmacniająca iocieplająca wizerunek marki „Przygoda z Nysą”.



Umgesetzte Aufgaben im Rahmen des Projekts „Abenteuers Neiße“

- Bau von Wasserein- und -ausstieg für Kanus in 11 Ortschaften.
- Koordination der Aktivitäten der Projektpartner auf deutscher Seite.
- Mitveranstaltung der Tourismusmesse in Dresden.
- Umfassende cross-mediale Imagekampagne zur Bewerbung der deutsch-sächsischen Grenzregion und zur Stärkung und Wärmung des Image der Marke „Abenteuer Neiße“.



MASTO ZGORZELEC / STADT ZGORZELEC



Zgorzelec położony jest w południowo-zachodniej Polsce, w województwie dolnośląskim, nad rzeką graniczną Nysą Łużycką, na zachodnim skraju Równiny Zgorzeleckiej.

Wokół zbiornika wodnego, wśród zieleni lasu porastającego brzegi rzeki i Zalewu Czerwona Woda w Zgorzelcu powstało blisko 2 km ścieżek o nawierzchniach asfaltowej, naturalnej gruntowej i utwardzonej kostką kamienną. Tworzą one dużą, wkomponowaną w naturalne otoczenie pętlę, która idealnie nadaje się do rekreacji i wypoczynku dla biegaczy, spacerowiczów, kijkarzy, rowerzystów, rolkarzy i osób jeżdżących konno.

Trasy do biegów, jazdy i marszu wytyczone na obu brzegach łączą dwie drewniane kładki przerzucone nad rzeką na dwóch krańcach pętli, a urządzenia do ćwiczeń rozstawione w kilku punktach pozwalają na intensywny trening i to nawet po zmierzchu, bo teren jest dobrze oświetlony. Drewniane konstrukcje mostków i przedehy z bali oraz usytuowany nad wyrobiskiem kamieniołomu punkt widokowy podkreślają walory krajobrazowe tego miejsca.

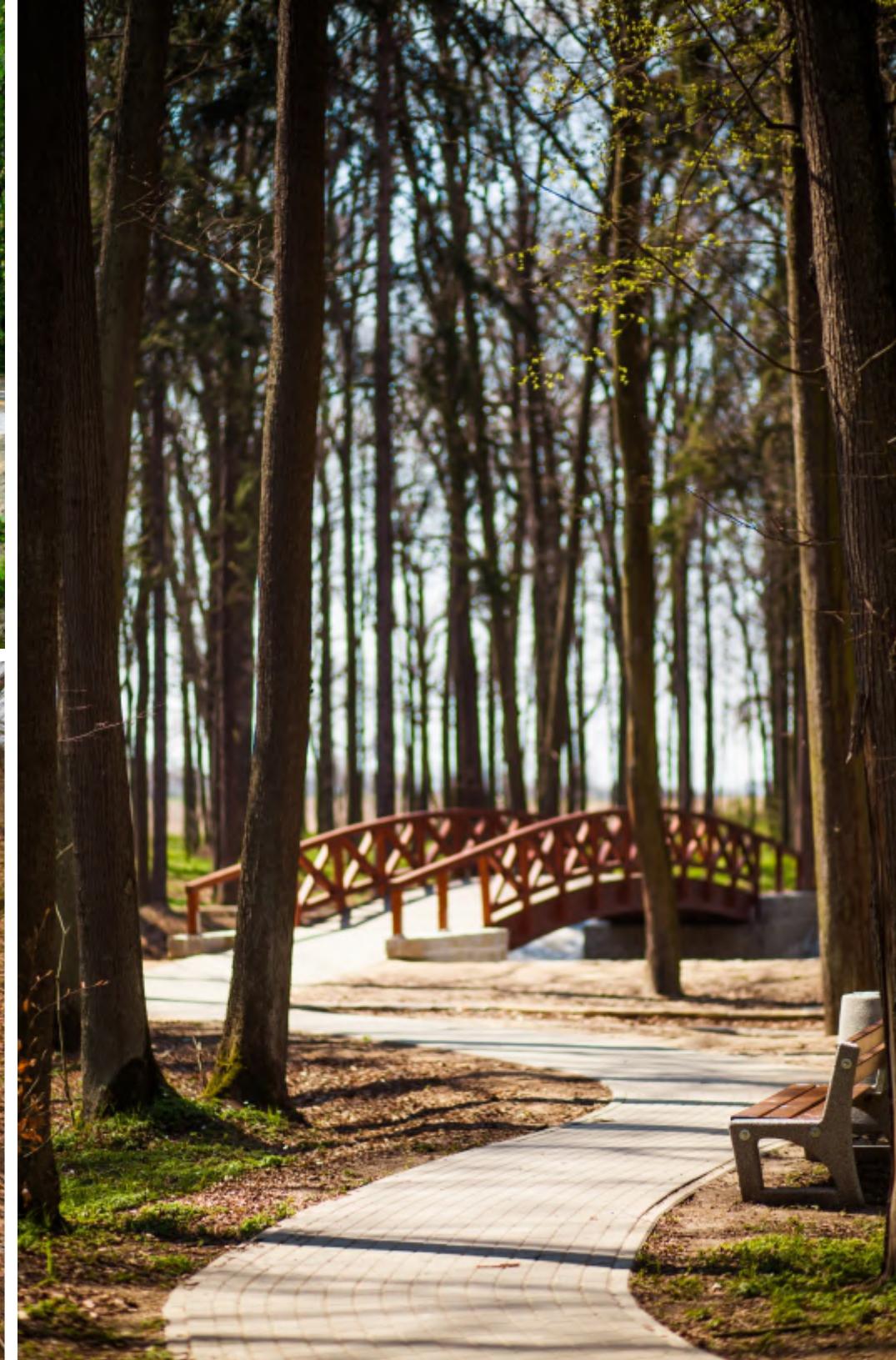
Zgorzelec liegt im Südwesten Polens, in der Woiwodschaft Niederschlesien, am Grenzfluss Nysa Luzycka, am westlichen Rand der Zgorzelec-Ebene.

Rund um das Wasserreservoir, zwischen dem Grün des Waldes am Ufer des Flusses und dem Stausee Czerwona Woda in Zgorzelec, wurden fast 2 km asphaltierte Wege, Naturboden und mit Steinblöcken gepflastert angelegt. Sie bilden eine große, in die Natur integrierte Schleife, die ideal zur Erholung und Entspannung für Läufer, Walker, Stöcke, Radfahrer, Inline-Skater und Reiter ist.

Die Lauf-, Fahr- und Gehwege an beiden Ufern sind durch zwei Holzstege verbunden, die an den beiden Enden der Schleife über den Fluss gelegt wurden, und an mehreren Stellen platzierte Trainingsgeräte ermöglichen ein intensives Training auch nach Einbruch der Dunkelheit, da die Gegend gut beleuchtet ist. Die Holzkonstruktionen der Brücken und Blockvorbauten sowie der über der Steinbruchausgrabung gelegene Aussichtspunkt betonen den landschaftlichen Wert dieses Ortes.









Zrealizowane zadania w ramach projektu „Przygody z Nysą”:

- Budowa wejść/wyjść z wody dla kajakarzy w Zgorzelcu przy wiadukcie kolejowym.
- Budowa drewnianej infrastruktury turystycznej.
- Instalacja stacji naprawczej dla rowerów.
- Współorganizacja targów turystycznych we Wrocławiu.
- Organizacja „Rajdu o uśmiech dziecka”.
- Rozbudowa e–platformy przygodaznysa.eu.
- Zagospodarowanie Zalewu Czerwona Woda poprzez stworzenie nowej atrakcji turystycznej, w tym m. in. : ścieżka rowerowa wokół zalewu, ścieżki piesze, konne i edukacyjne, plaża, edukacyjno - przyrodniczy plac zabaw, miejsca dla wędkarzy.

Umgesetzte Aufgaben im Rahmen des Projekts "Abenteuers Neiße"

- Bau von Wasserein- und -ausstiegen für Kanus in Zgorzelec am Eisenbahnviadukt.
- Bau von touristischer Infrastruktur aus Holz.
- Einrichtung einer Reparaturstation für Fahrräder.
- Mitorganisation von touristischen Messen in Wrocław.
- Organisation des „Marathons für das Lächeln der Kinder“.
- Ausbau der E-Plattform przygodaznysa.eu.
- Entwicklung des Stausees Czerwona Woda durch Schaffung einer neuen Touristenattraktion, darunter u. a.: Fahrradweg rund um die Lagune, Wander-, Reit- und Lehrpfade, Strand, Bildungs- und Naturspiel-platz, Plätze für Angler.







GMINA PIEŃSK / GEMEINDE PIEŃSK

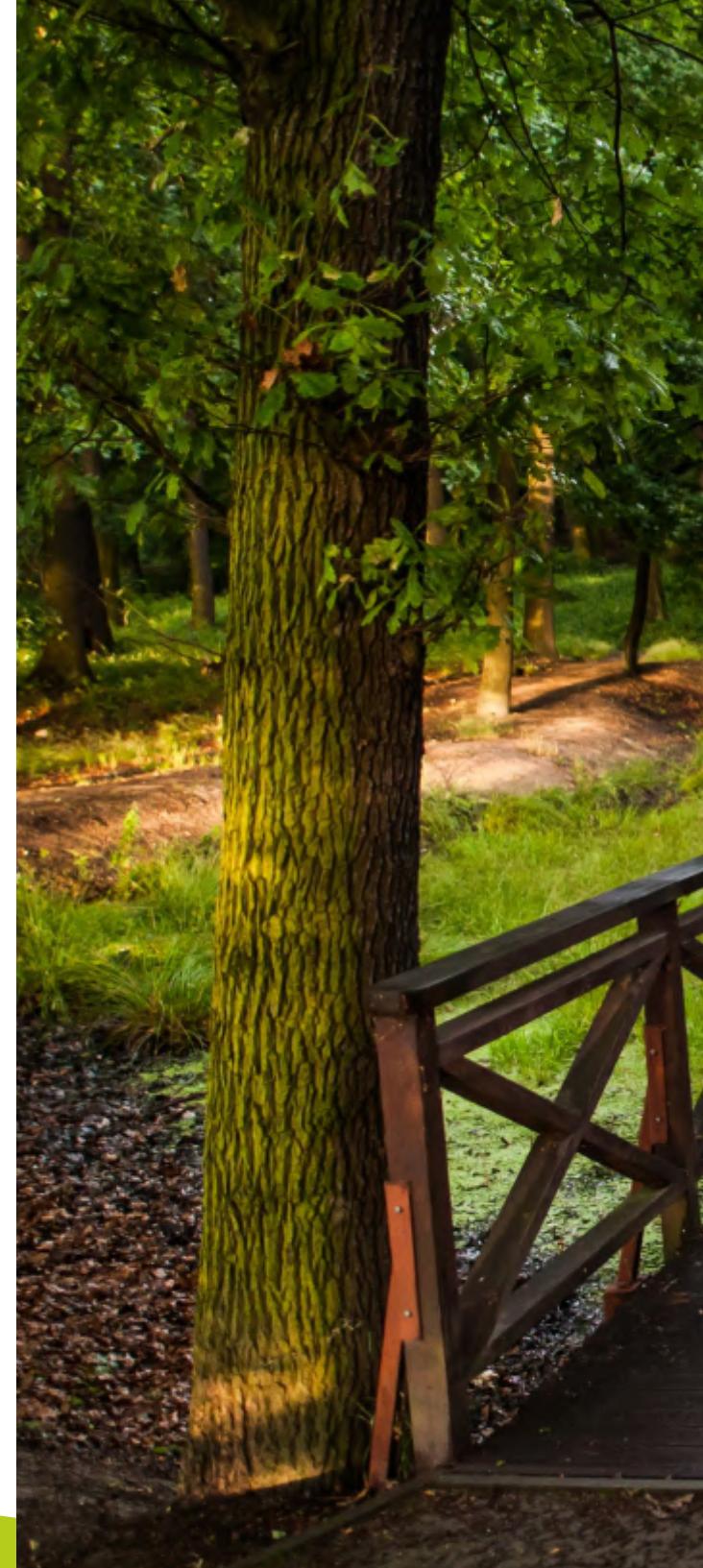


Gmina Pieńsk leży w północno-zachodniej części województwa dolnośląskiego, w powiecie zgorzeleckim. Jej zachodnią granicę stanowi granica państowa z Niemcami na Nysie Łużyckiej.

Z „Przygodą z Nysą” Gmina Pieńska współpracuje od 2012 r. realizując zadania w trzech edycjach projektu. Głównym kierunkiem działania była budowa infrastruktury turystycznej, rekreacyjnej i stworzenie mieszkańcom możliwości odpoczynku. Zrewitalizowany w ramach projektu park miejski, który powstał w latach siedemdziesiątych XIX wieku w miejscu dawnej cegielni stanowi założenie naturalistyczne, wykorzystujące ukształtowanie terenu wynikające z wcześniejszego sposobu użytkowania. Zachowano pierwotny układ urbanistyczny parku, tj. przebieg i geometrię alejek parkowych o nieznacznie zróżnicowanej szerokości, tworzących nieregularną sieć zagęszczającą się w części południowo-zachodniej założenia.

Die Gemeinde Pieńsk liegt im nordwestlichen Teil der Woiwodschaft Niederschlesien, im Landkreis Zgorzelec. Seine Westgrenze ist die Staatsgrenze zu Deutschland an der Lausitzer Neiße

Die Gemeinde Pieńsk arbeitet seit 2012 mit „Abenteuer Neiße“ zusammen, Aufgaben in drei Ausgaben des Projekts umsetzend. Die Hauptaktion war der Bau von Tourismus- und Freizeitinfrastruktur und die Schaffung von Erholungsmöglichkeiten für die Bewohner. Der im Rahmen des Projekts revitalisierte Stadtpark, der in den 1870er Jahren auf dem Gelände einer ehemaligen Ziegelei angelegt wurde, ist eine naturalistische Anlage, die aus der früheren Nutzung resultierende Topografie nutzt. Die ursprüngliche städtebauliche Anordnung des Parks ist erhalten geblieben, d. h. der Verlauf und die Geometrie von Parkgassen mit leicht unterschiedlicher Breite, wodurch ein unregelmäßiges Netz entsteht, das sich im südwestlichen Teil der Anlage verdichtet.







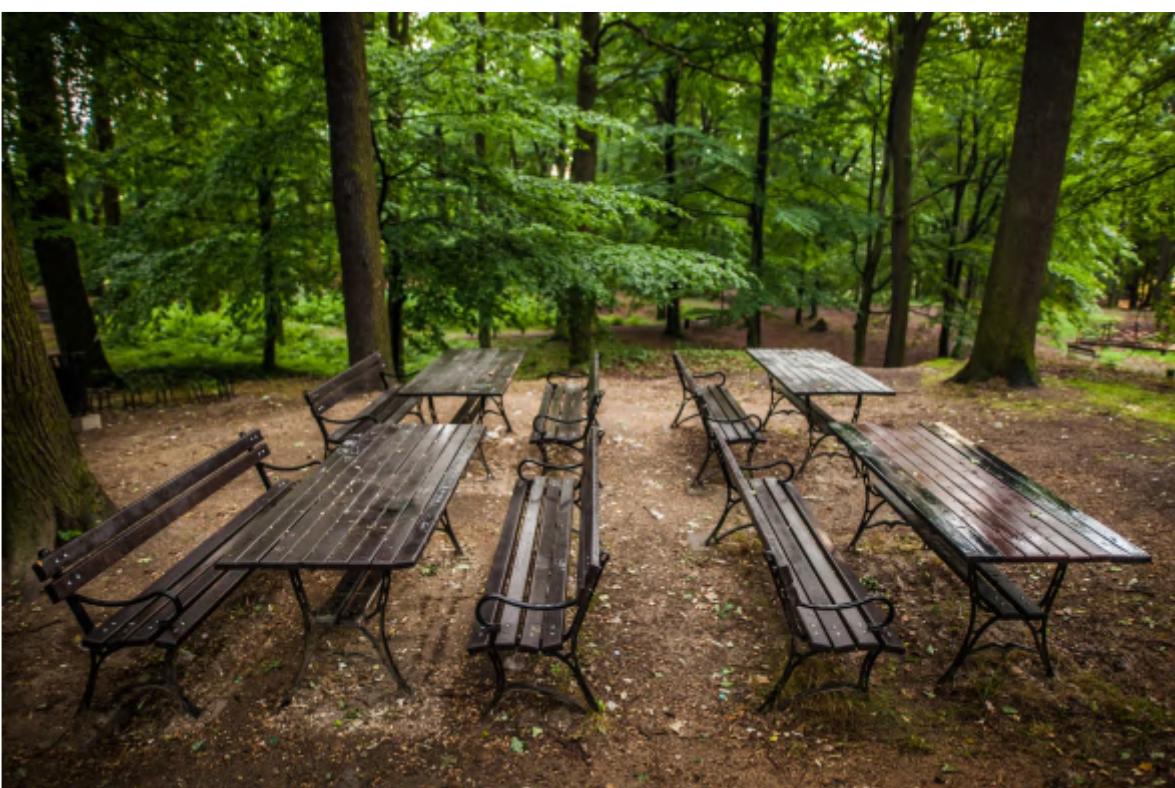
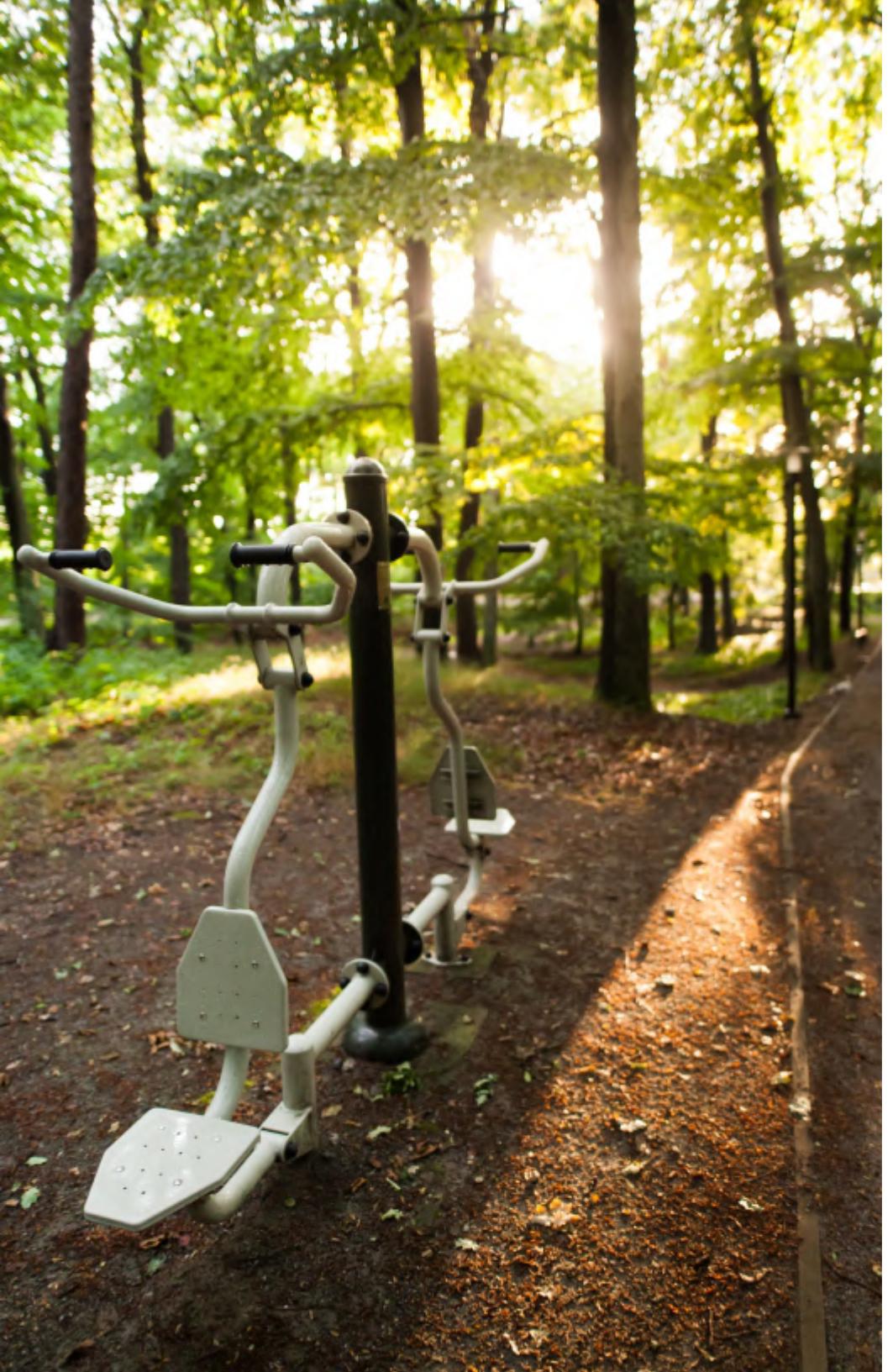
W ramach projektu „Przygody z Nysą” zrealizowano:

- Budowa wejść/wyjść z wody dla kajakarzy.
- Budowa drewnianej infrastruktury turystycznej.
- Rewitalizacja zabytkowego parku,
- Rozbudowa e–platformy przygodaznysa.eu.
- Stworzenie Centrum Informacji Turystycznej.
- Wykonanie oznakowania 3 szlaków rowerowych.



Im Rahmen des "Abenteuers Neiße" wurde Folgendes umgesetzt:

- Bau von Wasserein- und -ausstieg- en für Kanus.
- Bau von touristischer Infrastruktur aus Holz.
- Revitalisierung des historischen Parks,
- Ausbau der E-Plattform przygodaznysa.eu.
- Einrichtung eines Touristeninfor- mationszentrums.
- Markierung von 3 Fahrradrouten.









NADLEŚNICTWO LIPINKI / OBERFÖRSTEREI LIPINKI

Nadleśnictwo Lipinki położone jest w południowo – zachodniej części województwa lubuskiego i graniczy z Niemcami na Nysie Łużyckiej. Stanowi jedno z 20 Nadleśnictw Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Zielonej Górze.

Bliskość granicy niemieckiej sprawia, że na terenie Nadleśnictwa Lipinki spotkać można nie tylko entuzjastów spędzania wolnego czasu na świeżym powietrzu z naszego rodzimego kraju, lecz także z pobliskich landów Niemiec.

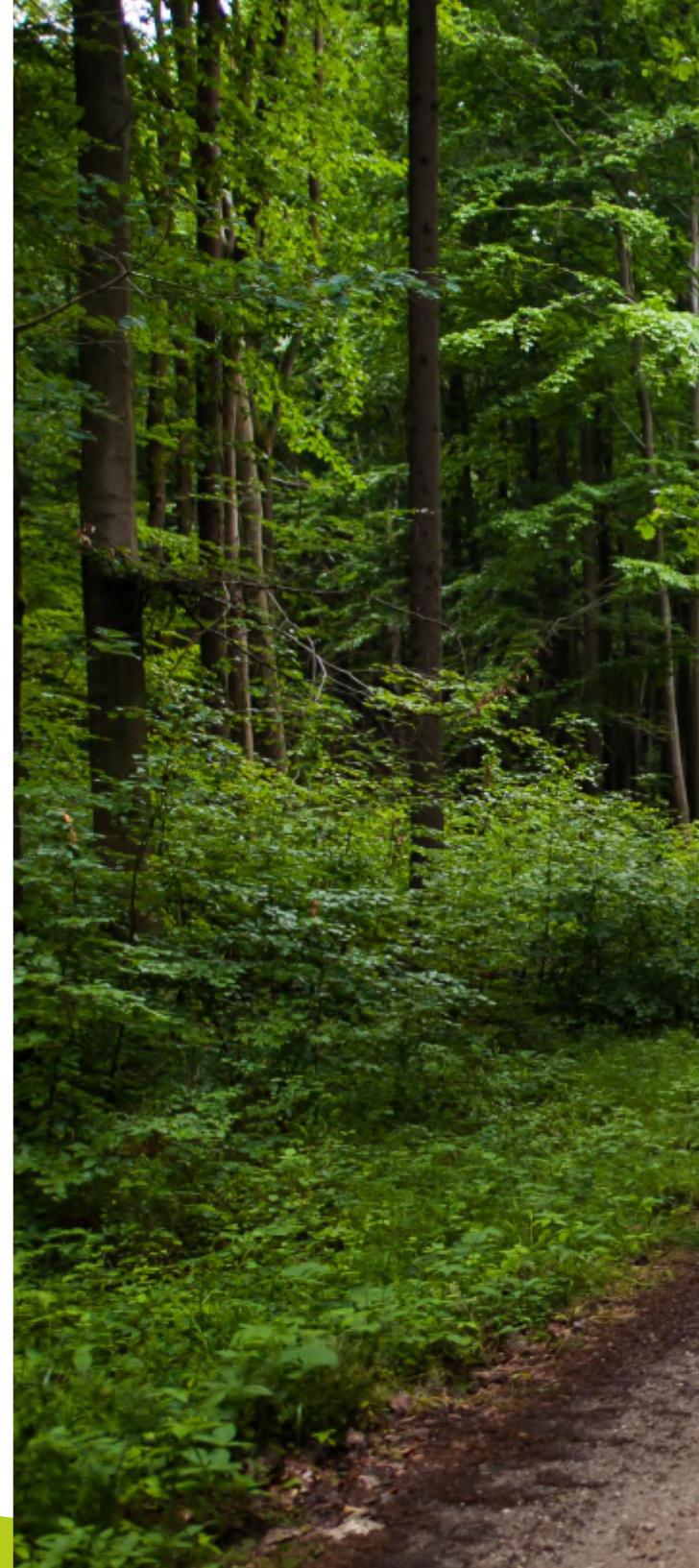
W ramach projektu „Przygoda z Nysą” wybudowało 6 km ścieżek pieszo-rowerowych wraz z ustawieniem małej architektury drewnianej (tablice turystyczne, ławki, stoły, kierunkowskazy, stojaki na rowery) w kompleksie leśnym „Zielony Las” przylegającym do Miasta Żary. „Zielony Las” ze względu na ukształtowanie terenu (znajduje się tam najwyższe wzniesienie Województwa Lubuskiego) jest bardzo atrakcyjnym obszarem do uprawiania turystyki i rekreacji. W ramach działań promocyjnych projektu nadleśnictwo współorganizowało Cross po Zielonym Lesie (biegi dla dzieci oraz biegi dla dorosłych na 10 i 21 km).



Das Forstinspektorat Lipinki liegt im südwestlichen Teil der Woiwodschaft Lubuskie und grenzt an der Lausitzer Neiße an Deutschland. Es ist einer der 20 Forstbezirke der Regionaldirektion der Staatswälder in Zielona Góra.

Die Nähe zur deutschen Grenze bedeutet, dass das Gebiet der Lipinki Forestry Commission nicht nur die Heimat von Outdoor-Enthusiasten aus unserem Heimatland ist, sondern auch aus den nahe gelegenen deutschen Bundesländern.

Oberförsterei Lipinki hat im Rahmen des Projekts „Abenteuer Neiße“ in dem an die Stadt Żary angrenzenden Waldkomplex „Zielony Las“ (dt. "Grüner Wald") 6 km Fuß- und Fahrradwege sowie die Anordnung kleiner Holzarchitekturen (Touristentafeln, Bänke, Tische, Wegweiser, Fahrradständer) gebaut. Aufgrund seiner Topographie (die höchste Erhebung der Woiwodschaft Lubuskie) ist der "Grüne Wald" ein sehr attraktives Gebiet für Tourismus und Erholung. Im Rahmen der Werbemaßnahmen des Projekts hat das Oberförsterei Cross im Grünen Wald (Läufe für Kinder und Läufe für Erwachsene auf 10 und 21 km) mitveranstaltet.





W ramach projektu „Przygoda z Nysą” zrealizowano:

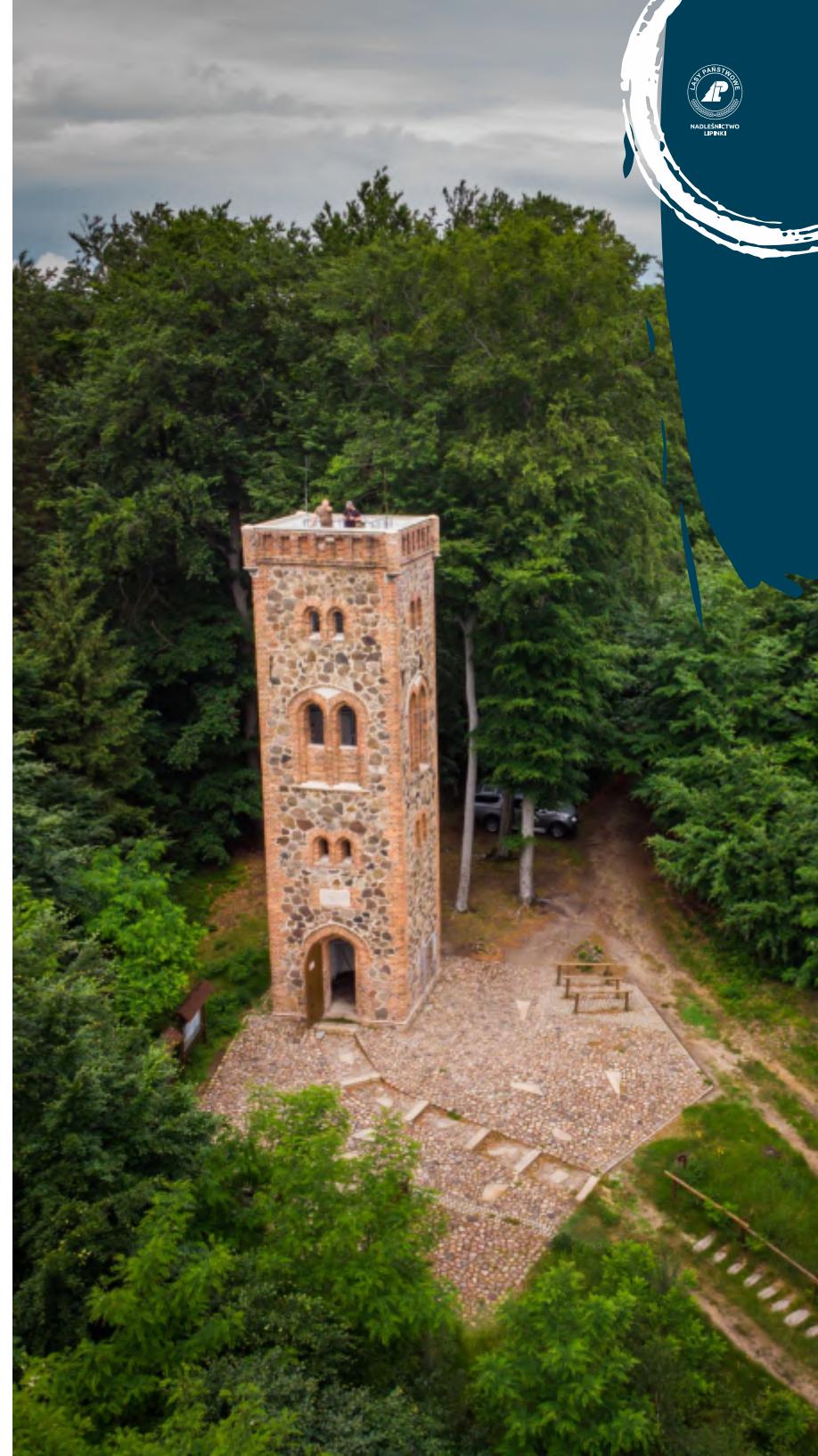
- Budowa nowego traktu pieszo – rowerowego w „Zielonym Lesie”.
- Organizacja CROSSu po „Zielonym Lesie”.
- Rozbudowa e-platformy przygodaznysa.eu.
- Dostosowanie duktów leśnych na szlaki pieszo - rowerowe w leśnictwie Zielony Las.



Im Rahmen des "Abenteuers Neiße" wurde Folgendes umgesetzt:

- Bau eines neuen Fuß- und Fahrradweges im „Grünen Wald“.
- Organisation von CROSS durch den "Grünen Wald".
- Ausbau der E-Plattform przygodaznysa.eu.
- Anpassung der Waldwege an Wander- und Radwege in der Oberförsterei Zielony Las.









Kulturinsel Einsiedel e.V

„Przygoda z Nysą” zagościła do Kulturinsel w II i IV etapie realizacji projektu. Pierwszą inwestycję Stowarzyszenie zrealizowało w II etapie a była nią budowa ruchomego pomostu, dzięki któremu z łatwością można przemieszczać się pomiędzy polską i niemiecką częścią tajemniczej krainy. W ramach IV edycji powstała druga inwestycja - Camera Obscura.

Kulturinsel znajduje się zaledwie 20 km od Zgorzelca/Görlitz, w miejscowości Zentendorf i Bielawa Dolna, to unikalne na skali Europy miejsce, zaliczane przez prestiżowy magazyn do 10 cudów architektury lasu. Wśród lasów leżących nad malowniczą Nysą, powstał hotel domków na drzewie, a wokół niego park z niesamowitymi drewnianymi budowlami i atrakcjami dla całej rodziny. W Zakątku Turiusa, czekają na gości liczne atrakcje – przyjazne zwierzęta we Wspólnocie Bawółów, Labiryntie Kóz, strzelnica 3D, Leśna galeria sztuki ludu Turisede i Wieża widokowa – Camera Obscura, która daje niepowtarzalną okazję do obserwacji okolicy.



Das „Abenteuer Neiße“ war während der zweiten und vierten Phase der Projektumsetzung zu Gast bei der Kulturinsel. Die erste Investition wurde vom Verein in der zweiten Phase durchgeführt und umfasste den Bau einer beweglichen Brücke, dank der man sich leicht zwischen dem polnischen und dem deutschen Teil des geheimnisvollen Landes bewegen können. Im Rahmen der vierten Ausgabe wurde eine zweite Investition geschaffen - Camera Obscura.

Die Kulturinsel liegt nur 20 km von Zgorzelec/Görlitz entfernt, in den Städten Zentendorf und Bielawa Dolna, und ist ein einzigartiger Ort in Europa, der von einem renommierten Magazin zu den 10 Wundern der Waldarchitektur gezählt wurde. Zwischen den Wäldern an der malerischen Neiße entstand ein Baumhaushotel und drumherum ein Park mit tollen Holzbauten und Attraktionen für die ganze Familie. In der Turius-Ecke warten zahlreiche Attraktionen auf die Gäste - freundliche Tiere in der Büffelgemeinschaft, das Ziegenlabyrinth, der 3D-Schießstand, die Turisede Waldkunstgalerie und der Aussichtsturm - Camera Obscura, die eine einzigartige Gelegenheit bietet, die Gegend zu beobachten.









W ramach projektu „Przygody z Nysą” zrealizowano:

- Budowę wejść i wyjść z wody dla kajakarzy w miejscowości Zentendorf.
- Budowę ruchomego pomostu przez Nysę Łużycką.
- Budowę wieży Camera Obscury.
- Organizację warsztatów rzeźbiarsko–artystycznych.
- Współorganizację targów turystycznych w Dreźnie.
- Rozbudowę e-platformy przygodaznysa.eu.

 **Im Rahmen des "Abenteuers Neiße" wurde Folgendes umgesetzt:**

- Bau von Wasserein- und -ausstiegen für Kanus in Zentendorf.
- Bau einer beweglichen Brücke über der Lausitzer Neiße.
- Bau des Camera Obscura Turms.
- Organisation von Bildhauer- und Kunstworkshops.
- Mitveranstaltung der Tourismusmesse in Dresden.
- Entwicklung der E-Plattform przygodaznysa.eu.







GMINA BAD MUSKAU / GEMEINDE BAD MUSKAU



Miasto uzdrowiskowe w Niemczech, administracyjnie w kraju związkowym Saksonia nad Nysą Łużycką, w okręgu administracyjnym Drezno, w powiecie Görlitz, siedziba wspólnoty administracyjnej Mużaków. Do 1945 r. jedno miasto z Łęknicą położoną na prawym brzegu Nysy. Na terenie miasta znajduje się Park Mużakowski, wpisany na listę światowego dziedzictwa UNESCO. Do znanych zabytków miasta należą nowy Zamek (Neues Schloss) z XVI wieku wzniesiony przez budowniczych z Italii w stylu renesansowym, stary Zamek (Altes Schloss) z XVI wieku z palmiarnią i parkiem, kościół protestancki późnogotycki, przebudowany na przeł. XVI i XVII wieku, pomnik nagrobny przedstawiciela łużyckiego Oświecenia Jana Jurija Vogla (1733-1826), wieża ciśnień, kolej leśna.

Miasto uczestniczyło w III edycji projektu „Przygoda z Nysą” w ramach którego zbudowano kładkę łączącą most kolejowy ze ścieżką rowerową oraz podjęto działania w ramach promocji projektu.



Kuort in Deutschland, administrativ im Bundesland Sachsen an der Lausitzer Neiße gelegen, im Regierungsbezirk Dresden, im Landkreis Görlitz, Sitz der Verwaltungsgemeinschaft Muskau. Bis 1945 eine Stadt mit der am rechten Neißeufer gelegenen Stadt Łęknica. Innerhalb der Stadt gibt es den Muskauer Park, eingetragen in der UNESCO-Weltkulturerbeliste. Zu den berühmten Sehenswürdigkeiten der Stadt gehören: Neues Schloss aus dem 16. Jahrhundert, errichtet von den Bauherren aus Italien im Renaissancestil. Altes Schloss aus dem 16. Jahrhundert mit Palmenhaus und Park, spätgotische evangelische Kirche, umgebaut zur Wende des 16. und 17. Jahrhunderts, Grabstein des Vertreters der Lausitzer Aufklärung Johann George Vogel (1733-1826), Wasserturm, Waldbahn.

Die Stadt nahm an der dritten Ausgabe des Projekts „Abenteuer Neiße“ teil, in deren Rahmen eine Fußgängerbrücke gebaut wurde, die die Eisenbahnbrücke mit dem Radweg verbindet, und es wurden Aktivitäten zur Förderung des Projekts unternommen.











GMINA KRAUSCHWITZ / GEMEINDE KRAUSCHWITZ

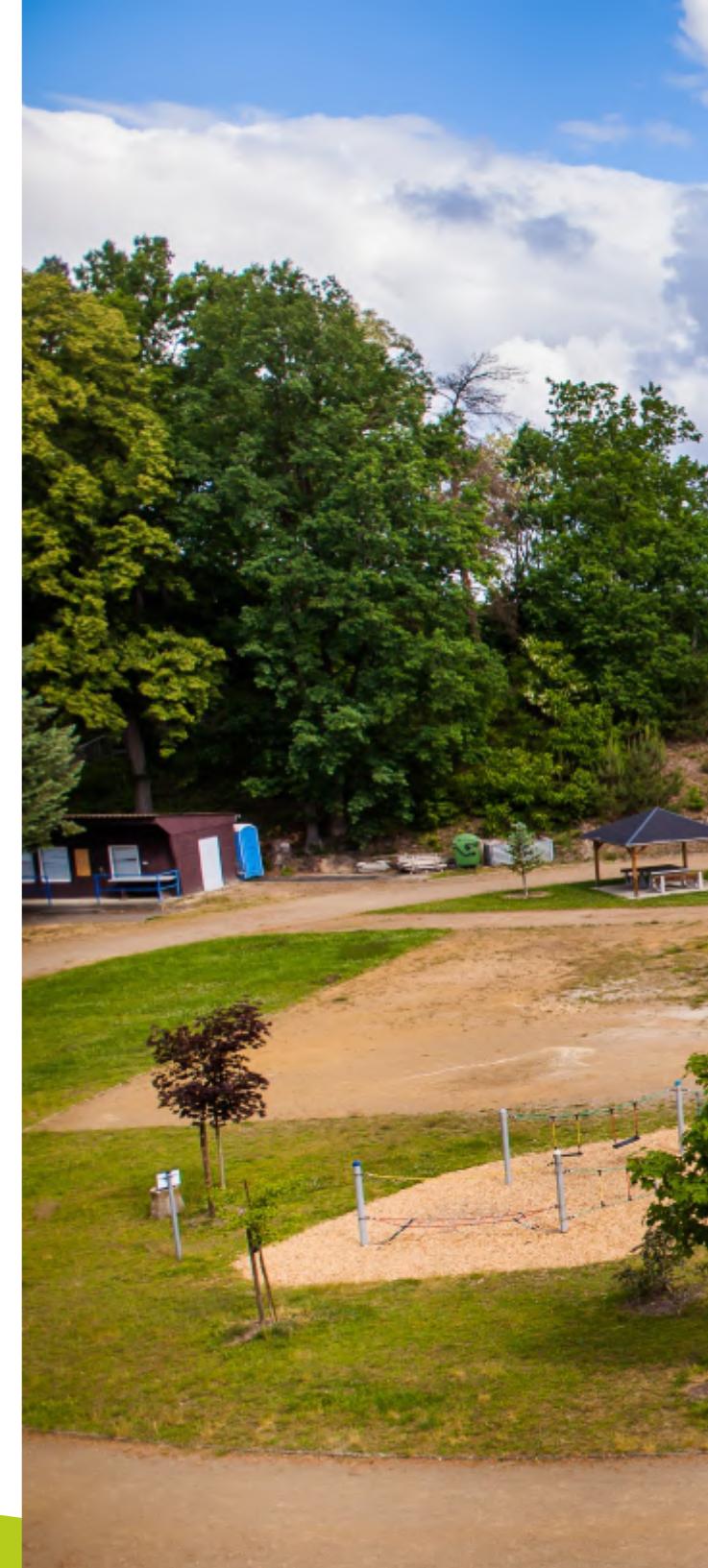


Malowniczo położona gmina, która terytorialnie zlokalizowana jest w Powiecie Görlitz. Znajduje się na północy Górnych Łużyc. W 1994 roku miejscowości Sagar, Skerbersdorf, Pechern i Klein Priebus połączły się z Krauschwitz w jedną gminę. Krauschwitz obejmuje lewy brzeg doliny Nysy od Klein Priebus do sąsiedniego miasta Bad Muskau na długości 21,5 km.

W ostatnich latach Gmina Krauschwitz zainwestowała w turystyczną infrastrukturę. Powstała droga rowerowa wzdłuż Nysy Łużyckiej i obiekt kąpieliskowy „Erlebniswelt” wraz z basenem solankowym. Wzdłuż Nysy Łużyckiej wybudowano punkty wejścia i wyjścia dla turystyki wodnej. W bliskim położeniu obiektu kąpieliskowego znajduje się obszar stadionu, w którym utworzony został m.in. krajobrazowy park wspinaczkowy, międzypokoleniowy park rekreacyjny, plac zabaw oraz grota solna. Dzięki tym przedsięwzięciom oferta turystyczna na obszarze przygranicznym stała się jeszcze atrakcyjniejsza.

Ist eine malerisch gelegene Gemeinde, die territorial im Landkreis Görlitz liegt. Sie liegt im Norden der Oberlausitz. 1994 schlossen sich die Orte Sagar, Skerbersdorf, Pechern und Klein Priebus mit Krauschwitz zu einer gemeinsamen Gemeinde zusammen. Krauschwitz überspannt das linke Neiße-Tal von Klein Priebus bis zur Nachbarstadt Bad Muskau auf einer Länge von 21,5 km.

Die Gemeinde Krauschwitz hat in den letzten Jahren in die touristische Infrastruktur investiert. Entlang des Flusses Lausitzer Neiße wurde ein Radweg und die Badeanlage „Erlebniswelt“ mit Solebecken gebaut. Entlang des Flusses Lausitzer Neiße wurden Ein- und Ausgangspunkte für den Wassertourismus gebaut. In unmittelbarer Nähe der Badeanlage befindet sich das Stadiongelände, wo unter anderem ein Landschaftskletterpark, ein generationen-übergreifender Freizeitpark, ein Spielplatz und eine Salzgrotte eingerichtet wurden. Dank dieser Vorhaben ist das touristische Angebot im Grenzgebiet noch attraktiver geworden.









Gmina Krauschwitz uczestniczyła w IV etapie projektu Przygody z Nysą i zrealizowała:

- Rewitalizację stadionu.
- Uczestniczyła w targach turystycznych organizowanych w ramach projektu.
- Uczestniczyła w rozbudowie e-platformy przygoda.znysa.eu.



Die Gemeinde Krauschwitz beteiligte sich an der vierten Phase des Projekts Abenteuer Neiße und setzte folgendes um:

- Revitalisierung des Stadions.
- Teilnahme an der Tourismusmesse, die im Rahmen des Projekts organisiert wurde.
- Beteiligung an der Entwicklung der E-Plattform przygoda.znysa.eu.

ABENTEUER NEISSE



GMINA ŻARY / GEMEINDE ŻARY



Gmina położona w południowo-zachodniej części województwa lubuskiego, na pograniczu Niziny Wielkopolskiej i Niziny Śląskiej, zajmująca głównie tereny Wysoczyzny obejmujące Wzgórza Żarskie, leżące na północ od wsi Łaz i osiągające wysokość 229 m n.p.m.. Jest to miejsce wyjątkowe, przyciągające pięknem krajobrazu i szerokimi możliwościami rozwoju. Bogactwem Gminy Żary, oprócz ziemi i ludzi jej wiernych są kultura i tradycje, ukształtowane przez stulecia,

Gmina Żary jako partner brała udział w V etapie projektu „Przygoda z Nysą – zagospodarowanie turystyczne pogranicza polsko-niemieckiego”. Na terenie miejscowości Łaz i Mirostowice Dolne, przy akwenach wodnych, powstała nowa infrastruktura rekreacyjna. Specjalnie przygotowane miejsca odpoczynku wyposażone w wiaty turystyczne, ławeczki, stojaki rowerowe oraz pomosty przy akwenach wodnych dają turystom wytchnienie, odpoczynek, możliwość podziwiania walorów przyrody oraz uprawiania turystyki spacerowej, rowerowej i nordic walking.

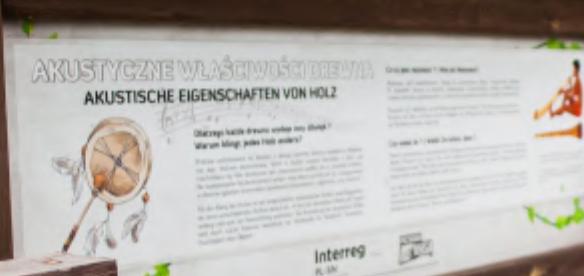


Die Gemeinde liegt im südwestlichen Teil der Woiwodschaft Lubuskie, im Grenzgebiet zwischen der Großpolnischen und der Schlesischen Tiefebene, und nimmt hauptsächlich das Gebiet der Żarskie-Hügel ein, die nördlich des Dorfes Łaz liegen und eine Höhe von 229 m über dem Meeresspiegel erreichen. Es ist ein einzigartiger Ort, der durch die Schönheit seiner Landschaft und seine vielfältigen Entwicklungsmöglichkeiten besticht. Der Reichtum der Gemeinde Żary besteht nicht nur in Land und Leuten, sondern auch in ihrer Kultur und ihren Traditionen, die über Jahrhunderte hinweg geprägt wurden.

Geinde Żary nahm als Partner an der fünften Phase des Projekts „Abenteuer Neiße: touristische Bewirtschaftung der deutsch-polnischen Grenzregion“ teil. In der Umgebung von Łaz und Mirostowice Dolne, in der Nähe von Wasserreservoirs, wurde eine neue Erholungsinfrastruktur geschaffen. Speziell vorbereitete Rastplätze, die mit touristischen Unterständen, Bänken, Fahrradständern und Anlegestellen an Wasserreservoirs ausgestattet sind, bieten den Touristen eine Pause, Erholung, die Möglichkeit, die Werte der Natur zu bewundern und Wandern, Radfahren und Nordic Walking zu unternehmen.





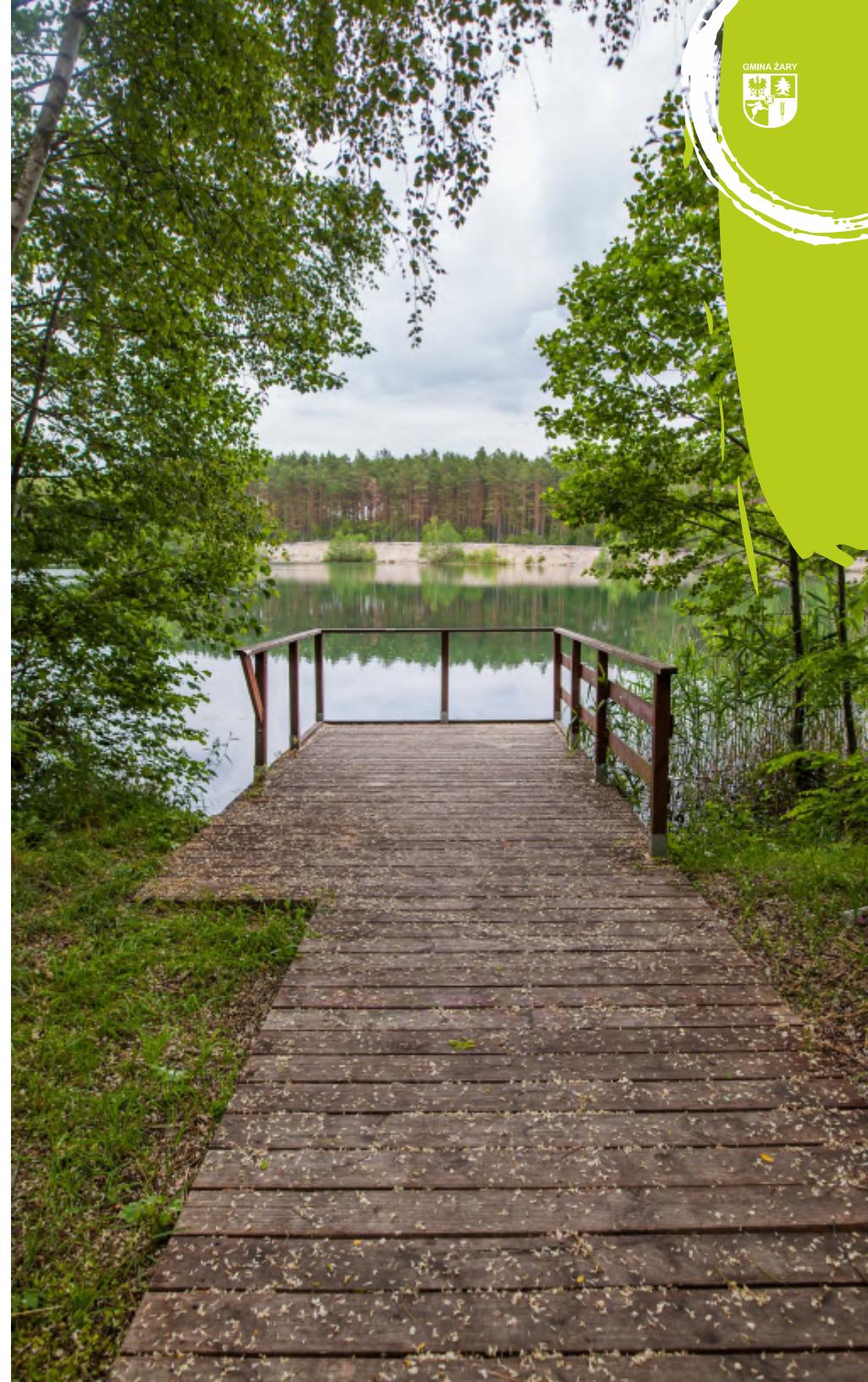


W ramach projektu wykonano:

- Zagospodarowanie turystyczne terenów wokół akwenów wodnych na terenie Gminy Żary, poprzez budowę infrastruktury turystyczno-rekreacyjnej w pobliżu szlaków rowerowych.
- Oczyszczenie i pogłębienie akwenów wodnych.
- Stworzenie ścieżki edukacyjnej.
- Zakup urządzeń wodnych.

Im Rahmen des Projekts wurden ausgeführt:

- Touristische Entwicklung der Gebiete um die Wasserreservoirs in der Gemeinde Żary durch den Bau von touristischer und Erholungsinfrastruktur in der Nähe von Radwegen.
- Sowie Reinigung und Vertiefung der Wasserreservoirs.
- Schaffung eines Bildungsweges.
- Kauf von Wassergeräten.





GMINA ŁĘKNICA / GEMEINDE ŁĘKNICA

Łęknica leży w południowo-zachodniej części województwa lubuskiego, bezpośrednio przy granicy Polski i Niemiec, którą stanowi rzeka Nysa Łużycka. W bezpośrednim sąsiedztwie po drugiej stronie rzeki leży miasto Bad Muskau. Ponadto gmina Łęknica sąsiaduje z gminami Przewóz i Trzebiel. Jest miasteczkiem nastawionym na rozwój turystyki, otoczonym przez malownicze lasy i jeziora powstałe na skutek dawnej działalności górniczej w tym obszarze. Można tu uprawiać turystykę rowerową, urządzać spływy kajakowe, a nawet spróbować swoich sił na torze motocrossowym. Od kilku lat gmina nabiera coraz większego znaczenia na turystycznej mapie Polski. Głównymi walorami Łęknicy są: Park Mużakowski - wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO, Rezerwat "Nad Młyńska Strugą", malownicze pojezierze antropogeniczne, Morena czołowa dostrzegalna również z kosmosu, unikalne formy erozyjne oraz inne ciekawostki geologiczne znajdujące się w obszarze Parku Krajobrazowego „GEOPARK Łuk Mużakowa” - jeden z czterech na świecie Geoparków transgranicznych zaliczonych przez UNESCO do Listy Geoparków Światowych.

Gmina Łęknica uczestniczyła w IV etapie projektu „Przygoda z Nysą”. W ramach zadań wykonata:

- Współorganizowała targi turystyczne we Wrocławiu.
- uczestniczyła w rozbudowie e – platformy przygodaznysa.eu.



Łęknica liegt im südwestlichen Teil der Woiwodschaft Lubuskie, direkt an der Grenze zwischen Polen und Deutschland, dem Fluss Lausitzer Neiße. Die Stadt Bad Muskau liegt in unmittelbarer Nähe auf der anderen Flussseite. Außerdem grenzt die Gemeinde Łęknica an die Gemeinden Przewóz und Trzebiel. Es handelt sich um eine auf Tourismus ausgerichtete Stadt, umgeben von malerischen Wäldern und Seen, die durch die ehemalige Bergbautätigkeit in diesem Gebiet entstanden sind. Man kann Rad fahren, Kanu fahren und sich sogar auf der Motocross-Strecke versuchen. Seit einigen Jahren gewinnt die Gemeinde auf der touristischen Landkarte Polens immer mehr an Bedeutung. Die Hauptvorteile von Łęknica sind: Muskauer Park - in die Liste des UNESCO-Weltkulturerbes aufgenommen, Reservat "Nad Młyńska Strugą", malerische anthropogene Seengebiete, Stirnmoräne, die auch aus dem Weltraum sichtbar sind, einzigartige erosive Formen und andere geologische Kuriositäten, die sich auf dem Gebiet des Landschaftsparks "GEOPARK Muskauer Bogen" befinden - einem von weltweit vier grenzüberschreitenden Geoparks, die von der UNESCO in die Liste der Welt-Geoparks aufgenommen wurden.

Die Gemeinde Łęknica nahm an der vierten Phase des Projekts „Abenteuer Neiße“ teil. Im Rahmen der Aufgaben hat sie folgendes umgesetzt:

- Mitveranstaltung der Touristenmesse in Wrocław.
- Beteiligung an der Entwicklung der E-Plattform przygodaznysa.eu.







Muzeum Historii Naturalnej Senckenberg Görlitz

Senckenberg Museums für Naturkunde Görlitz



Muzeum Przyrodnicze Senckenberg w Görlitz jest obecnie największą pozauniwersytecką instytucją badawczą na Górnym Śląsku i prowadzi jedno z najczęściej odwiedzanych muzeów w regionie. Szczególną cechą instytutu jest rozwój międzynarodowych wystaw objazdowych, które od 1995 roku obejrzało ponad 3 miliony zwiedzających w 8 krajach.

Od 2019 roku zespół wystaw specjalnych Muzeum Senckenberga w Görlitz, we współpracy z Miejskimi Zbiorami Historii i Kultury w Görlitz, opracował - skoordynowaną tematycznie - wystawę specjalną i objazdową "Nysa przygód", która podkreśla historię regionu wzdłuż Nysy, rzeki i miast położonych nad Nysą (ze szczególnym uwzględnieniem Zgorzelca/Görlitz) na przestrzeni kilku tysiącleci.

Wystawa Muzeum Senckenberg prezentuje tematy dotyczące rozwoju przyrody, ekologii miejskiej, szczególnych cech "systemu rzecznego Nysy", terenów zalewowych, wybranych gatunków zwierząt i roślin oraz naturalnych zmian rzeki w jej biegu.

Do projektu „Przygoda z Nysą” muzeum przystąpiło w V edycji Przyjęte zadanie obejmowało stworzenie i rozwój transdyscyplinarnej wystawy objazdowej dotyczącej Nysy Łużyckiej z lokalizacją po obu jej stronach z dwoma głównymi tematami przewodnimi: historia kulturowa i historia współczesna oraz środowisko naturalne obszaru rzeki. Projekt zrealizowano we współpracy z Muzeum Przyrodniczym Senckenberg w Görlitz.

Das Senckenberg Museum für Naturkunde in Görlitz ist derzeit die größte außeruniversitäre Forschungseinrichtung der Oberlausitz und führt eine der meistbesuchten Museen der Region. Eine Besonderheit des Instituts ist die Entwicklung internationaler Wanderausstellungen, die seit 1995 von über 3 Millionen Besuchern in 8 Ländern gesehen wurden.

Seit 2019 hat das Team Sonderausstellungen des Senckenberg Museums Görlitz in Zusammenarbeit mit den Städtischen Sammlungen für Geschichte und Kultur Görlitz die thematisch abgestimmte Sonder- und Wanderausstellung „Abenteuer Neiße“ entwickelt, die die Geschichte der Region entlang der Neiße, des Flusses und der Städte entlang der Neiße (mit besonderem Schwerpunkt auf Zgorzelec/Görlitz) über mehrere Jahrtausende betont.

Die Ausstellung des Senckenberg Museums präsentiert Themen rund um die Entwicklung der Natur, die Stadtökologie, die Besonderheiten des „Flusssystems Neiße“, Auen, ausgewählte Tier- und Pflanzenarten und die natürlichen Veränderungen des Flusses entlang seines Laufs.

In der fünften Ausgabe schloss sich der Verein dem Projekt „Abenteuer Neiße“ an. Die übernommene Aufgabe umfasste die Schaffung und Entwicklung einer transdisziplinären Wanderausstellung über den Fluss Lausitzer Neiße mit zwei Hauptthemen auf beiden Seiten: Kulturgeschichte und Zeitgeschichte, und die natürliche Umgebung des Flussgebiets. Das Projekt wurde in Kooperation mit dem Senckenberg Museum für Naturkunde in Görlitz durchgeführt.

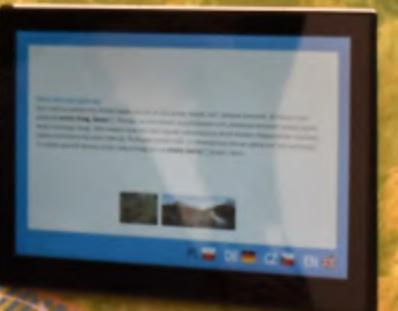


z otką metę
Zeit

Kiedy rzeka wije Wenn der Fluss zur Schlange wird

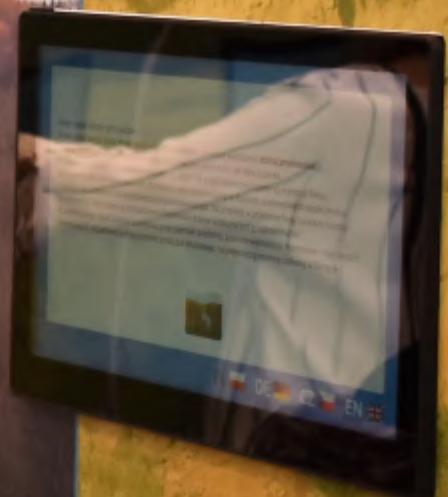
Kiedy rzeka wije się w meandry, mogą powstawać nowe drogi i wtedy nie jest to zawsze dobry wybór zmiany. W takich czasach przekształceniem drogi jest jedynie wybór.

Woda Fluss und Fluss nicht wegsucht. Allerdings kann dieser Weg für andere und schädliche und durch die Landwirtschaft verursachte Fließgewässer einen anderen Fluss zu einem Fluss führen. Dies schadet sich dann in den Fließgewässern. Es führt sich ein weiter und ungern Durchfluss. Diesen erfordert das Wasser vor Jahren. Kann der Fluss sich nicht selbst passen durch das Gelände groß, heißt es am Ende keine.



wie eine Säge will sie
wie eine Säge will sie

Raportowanie jest male znaczenie kierując się rzeką. Wysiągać się w wynikającym południowym kierunku
wysokość i wysokość doliny przełęczy. Procesy te tworzą średnio masywne fale. Jeśli rzeka
żej woda z południowym kierunkiem do raportowania, musi zmienić nowe drogi i zmieniać kierunek.
Woda Fluss und Fluss nicht wegsucht. Allerdings kann dieser Weg für andere und schädliche und durch die Landwirtschaft verursachte Fließgewässer einen anderen Fluss zu einem Fluss führen. Dies schadet sich dann in den Fließgewässern. Es führt sich ein weiter und ungern Durchfluss. Diesen erfordert
das Wasser vor Jahren. Kann der Fluss sich nicht selbst passen durch das Gelände groß,
heißt es am Ende keine.







MUZEUM HISTORII I KULTURY W GÖRLITZ

GÖRLITZER SAMMLUNGEN FÜR GESCHICHTE UND KULTUR

Jest częścią Görlitzkich Zbiorów Historii i Kultury, największej instytucji kulturalnej pod patronatem miasta Görlitz. Od prawie 150 lat muzeum zachowuje materialną i intelektualną historię wschodnich Górnych Łużyc, leżących na styku Saksonii, Śląska, Czech i Brandenburgii. W klasycznym muzeum wielodyscyplinarnym w równym stopniu reprezentowane są działy prehistorii i historii wczesnej, historii, sztuk pięknych i użytkowych oraz historii nauki. Zgodnie z zasadą przewodnią "Uczenie się przez całe życie" muzeum jest niezbędną instytucją edukacyjną dla wszystkich pokoleń i grup zwiedzających oraz ważnym partnerem dla regionalnych instytucji edukacyjnych.

Kolekcje Görlitz łączą pod jednym "dachem" Muzeum Historii Kultury i Górnoludużycką Bibliotekę Naukową. Obie instytucje posiadają ważne zbiory z zakresu historii sztuki i nauki.

Partner Görlitzer Sammlungen für Geschichte und Kultur uczestniczył w V etapie Przygody z Nysą. Razem z Muzeum Przyrodniczym im. Senckenberga w Görlitz (Senckenberg Museum für Naturkunde Görlitz) stworzył wystawę objazdową poświęconą historii, środowisku przyrodniczemu zarówno samej rzeki jak i terenów, przez które one przepływa.



Ist Teil der Görlitzer Sammlungen für Geschichte und Kultur, der größten Kulturinstitution unter der Schirmherrschaft der Stadt Görlitz. Seit fast 150 Jahren bewahrt das Museum die materielle und intellektuelle Geschichte der östlichen Oberlausitz auf, die an den Grenzen von Sachsen, Schlesien, Tschechien und Brandenburg liegt. Im klassischen multidisziplinären Museum sind die Abteilungen Ur- und Frühgeschichte, Geschichte, bildende und angewandte Kunst sowie Wissenschaftsgeschichte sind im klassischen Mehrspartenmuseum gleichermaßen vertreten. Gemäß dem Leitsatz „Lebenslanges Lernen“ ist das Museum eine unverzichtbare Bildungseinrichtung für alle Generationen und Besuchergruppen und ein wichtiger Partner für regionale Bildungseinrichtungen.

Die Görlitzer Sammlungen vereinen das Kulturhistorische Museum und die Oberlausitzer Wissenschaftliche Bibliothek unter einem „Dach“. Beide Institutionen verfügen über bedeutende Sammlungen aus den Bereichen Kunst- und Wissenschaftsgeschichte.

Der Partner Görlitzer Sammlungen für Geschichte und Kultur nahm an der fünften Phase des Abenteuers Neiße teil. Gemeinsam mit dem Senckenberg Museum für Naturkunde Görlitz widmet sie sich mit einer Wanderausstellung der Geschichte und Natur des Flusses selbst und seiner Durchzugsgebiete.





Leih sack

Robert Pohl
Ludwigsdorf

Unveräußerliches Eigentum

»Papiermühlen und
Holzschleifereien«
»Młyny papiernicze i ścieralnie«

Nähmutter und Gerber
Skrzynie i gitarne

»Wasserkraftanlagen«
»Młode elektrownie wodne«



POWIAT ZGORZELECKI / LANDKREIS ZGORZELEC

Znajduje się w zachodniej części Dolnego Śląska, w trójkącie granicznym Polska - Czechy - Niemcy. Stolicą powiatu jest Zgorzelec. Nysa Łużycka stanowi granicę z powiatem Görlitz.

Połączeniem ponadregionalnym jest autostrada A4 z Drezna do Wrocławia, która po stronie polskiej prowadzi do Krakowa. Przez powiat przebiegają ważne połączenia drogowe i kolejowe.

Powiat Zgorzelecki jako niefinansowy partner projektu jest współtwórcą koncepcji drugiego etapu przygody z Nysą. Prowadził na szeroką skalę działania promocyjne i informacyjne na stronie internetowej oraz w mediach społecznościowych.



Sie liegt im westlichen Teil von Niederschlesien, im Dreiländereck Polen - Tschechische Republik - Deutschland. Die Hauptstadt des Bezirks ist Zgorzelec. Die Lausitzer Neiße bildet die Grenze zum Landkreis Görlitz.

Die überregionale Verbindung ist die Autobahn A4 von Dresden nach Breslau, die auf der polnischen Seite nach Krakau führt. Wichtige Straßen- und Bahnverbindungen führen durch den Bezirk und Eisenbahnen.

Landkreis Zgorzelec ist als nicht-finanzieller Partner des Projekts Mitentwickler des Konzepts für die zweite Phase des Abenteuers Nisa. Sie führte groß angelegte Werbe- und Informationsmaßnahmen auf der Website und in den sozialen Medien durch.





PRZYZNANE ŚRODKI FINANSOWE

ZUGEWIESENE FINANZIELLE MITTEL

Przyznane środki w etapach realizacji projektu w Euro								
Lp.	Partnerzy	Razem pozyskane środki w Euro	Etap I	Etap II	Etap III	Etap IV	Etap V	Partner Wiodący
1.	Gmina Zgorzelec	2997238,14	555761,21	251244,53	691048,89	584114,30	915069,21	Etap I Partner Wiodący Powiat Żarski
2.	Powiat Görlitz	295187,54	45223,00	190994,55	0,00	13838,09	45131,90	
3.	Powiat Żarski	2164644,37	277044,13	114334,38	960454,44	485932,27	326879,15	
Razem etap I 2010-2012			878028,34					
4.	Gmina Pieńsk	593344,06	0,00	14987,50	0,00	329076,73	249279,83	Etap II Partner Wiodący Powiat Görlitz
5.	Kulturinsel Einsiedel e.V	185375,14	0,00	114950,00	0,00	70425,14	0,00	
6.	Powiat Zgorzelecki	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
7.	Miasto Zgorzelec	1036958,18	0,00	36000,00	0,00	19512,40	981445,78	
Razem etap II 2012-2013			722510,96					
8.	Miasto Bad Muskau	767625,15			767625,15			Etap III Partner Wiodący Powiat Żarski
Razem etap III 2013-2014				2419128,48				
9.	Gmina Łęknica	474369,97				474369,97		Etap IV Partner Wiodący Gmina Zgorzelec
10.	Nadleśnictwo Lipinki	348822,79				155184,00	193638,79	
11.	Gmina Krauschwitz	458118,35				458118,35		
Razem etap IV 2017-2018					2590571,25			
12.	Senckenberg Gesellschaft fur Naturforschung	515674,27					515674,27	Etap V Partner Wiodący Gmina Zgorzelec
13.	Stadt Goerlitz - Goerlitzer Sammlungen fur Geschichte und Kultur	205092,53					205092,53	
14.	Gmina Żary	62239,60					62239,60	
Razem etap V 2019-2022						3494451,06		
Razem wszystkie etapy								10104690,09

PARTNERZY PROJEKTU

PROJEKTPARTNER

GMINA ZGORZELEC



POWIAT ŻARSKI



POWIAT GÖRLITZ



MIASTO ZGORZELEC



GMINA PIEŃSK



NADLEŚNICTWO LIPINKI



Nadleśnictwo Lipinki

KULTURINSEL EINSIEDEL



GMINA BAD MUSKAU



GMINA KRAUSCHWITZ



GMINA ŻARY



GMINA ŁEKNICA



SENCKENBERG MUSEUMS
FÜR NATURKUNDE GÖRLITZ



GÖRLITZER SAMMLUNGEN
FÜR GESCHICHTE UND KULTUR



POWIAT ZGORZELECKI



Interreg
Polska-Sachsen



Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego

Interreg Polska-Sachsen

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



Wyłączną odpowiedzialność za zawartość niniejszej publikacji ponoszą autorzy. Przedstawione poglądy nie muszą odzwierciedlać oficjalnego stanowiska Unii Europejskiej.

Album wydany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska-Saksonia 2014-2020.

Für den Inhalt dieser Publication sind ausschließlich deren Autoren. Die in dieser Veröffentlichung zum Ausdruck gebrachten Ansichten dürfen keinesfalls dahingehend interpretiert werden, dass sie die offizielle Meinung der Europäischen Union widerspiegeln.

Album wurde aus Mitteln des Regionalentwicklungsfonds im Rahmen des INTERREG-Programms Polen-Sachsen 2014-2020.

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska-Saksonia 2014-2020.

Von der Europäischen Union kofinanziertes Projekt aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen des INTERREG-Programms Polen-Sachsen 2014-2020.



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska-Saksonia 2014-2020.

Von der Europäischen Union kofinanziertes Projekt aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung
im Rahmen des INTERREG-Programms Polen-Sachsen 2014-2020.

ISBN: 978-83-67003-49-0

Egzemplarz bezpłatny / Kostenfreies Exemplar